

**УЧЕБНО-НАУЧНО-ПРОИЗВОДСТВЕННЫЙ КОМПЛЕКС
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ КЫРГЫЗСТАНА»**



УТВЕРЖДЕНО
Ректор НОУ УНПК «МУК»
к.т.н., доцент Савченко Е.Ю.

дата

Факультет: ЛиР
Кафедра: Лингвистика
Название дисциплины: Аналитическое чтение
Учебно-методический комплекс дисциплины: Аналитическое чтение
Название и код направления подготовки: 531100 Лингвистика
Название профиля: Перевод и переводоведение
Квалификация выпускника бакалавр
Форма обучения (очная) 4 курс
Составители: ст.преп.Мамбетова М.А., ст.преп.Айтбаева А.Т., ст.преп.Джумаева М.М.,
Дуйшеналиева А.Ж., ст.преп.Султанова Н.С.

График проведения модулей

-семестр

неделя	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
лекц. зан.															
прак./лаб. зан.	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6

-семестр

неделя	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
лекц. зан.															
прак./лаб. зан.	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4

СОГЛАСОВАНО

Проректор по академическим вопросам
проф. Мадалиев М. М.

Протокол заседание кафедры
№ 1 от 04.09.2018

Рассмотрено:
Заведующей кафедрой
Дата 4.09.2018

к.ф.н., доц. Тургунова.Г. А.

Составитель
Дата 4.09.2018

ст.преп.Айтбаева А.Т.

Директор Научной библиотеки
Дата 28.10.2018

Асанова Ж.Ш.

Бишкек 2018

ОГЛАВЛЕНИЕ

Аннотация.....	4
Учебно-методический комплекс дисциплины (модулей).....	4
1. Пояснительная записка.....	4
1.1. Миссия и Стратегия.....	5
1.2. Цель и задачи дисциплины (модулей).....	5
1.3. Формируемые компетенции, а также перечень планируемых (ожидаемых) результатов обучения по дисциплине (модулю) (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате.....	7
1.4. Место дисциплины (модулей) в структуре основной образовательной программы.....	12
2. Структура дисциплины (модулей).....	12
3. Содержание дисциплины (модулей).....	13
4. Конспект лекций.....	17
5. Информационные и образовательные технологии.....	23
6. Фонд оценочных средств для текущего, рубежного и итогового контролей по итогам освоения дисциплины (модулей).....	24
6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины.....	33
6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.....	34
6.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.....	36
6.4. Контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.....	37
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	38
7.1. Список источников и литературы.....	38
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины (модулей).....	39
8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся.....	39
8.1. Планы практических (семинарских) и лабораторных занятий. Методические указания по организации и проведению.....	39
8.2. Методические указания для обучающихся, по освоению дисциплины (модулей).....	41
8.3. Методические рекомендации по подготовке письменных работ.....	42
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модулей).....	43
10. Глоссарий.....	43
11. Приложения.....	45

Аннотация УМК «Аналитическое чтение»:

В соответствии с рабочим учебным планом дисциплина «Аналитическое чтение» изучается на 4-м году обучения. Общая трудоёмкость освоения составляет 10 кредитов. Данная рабочая программа (далее – Программа) и планы практических занятий дисциплины «Аналитическое чтение» составлены в соответствии с Государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования второго поколения и входит в перечень дисциплин базовой части профессионального цикла учебного плана по направлению подготовки по специальности 531100 – Лингвистика, специализация: перевод и переводоведение.

Программа и планы практических занятий включают как отечественные, так и зарубежные теоретические и практические достижения в области лингвистики и языкознания в целом и применительно к изучаемому языку. Содержание каждой темы может варьироваться в определенных пределах в зависимости от практического опыта обучаемых, качества их базовой подготовки, проявляемого интереса к тем или иным проблемам в связи с профессиональными интересами и выполняемыми должностными обязанностями, в связи со всеми изменениями, происходящими в лингвистике.

Учебно-методический комплекс «Аналитическое чтение»

1. Пояснительная записка

Курс аналитического чтения литературы на английском языке является одним из компонентов в цикле дисциплин, преподавание которых предусматривается на интегративной основе. Он тесно связан с такими дисциплинами как «Практика устной и письменной речи», «Практическая фонетика», «Практическая грамматика» и вместе с ними составляет практический курс основного иностранного языка.

Занятия по аналитическому чтению строятся на материале оригинальных художественных произведений английских и американских авторов. Характер этого материала обеспечивает благоприятные условия для успешного решения целого ряда важных методических задач: развития навыков неподготовленной устной речи при обсуждении прочитанного, стимулирования мыслительной деятельности студентов, обучения сознательному, углубленному подходу к художественному произведению, нравственного и эстетического воспитания.

Дисциплина «Аналитическое чтение художественной литературы на английском языке» изучается в 7 – 8 семестрах и состоит из лекционных и практических занятий. Лекционные занятия освещают основополагающие принципы интерпретации художественного текста, поднимают вопросы содержания и формы художественного произведения, обращают внимание на существенные для его понимания детали и факты, касающиеся образности, компонентов внутренней формы, темы, идеи, способов выражения авторского сознания. Практические занятия имеют целью не только закрепление лекционного курса, но и формирование практических умений и навыков литературно-критического анализа художественного произведения.

Программа курса аналитического чтения рассчитана также на углубленную самостоятельную работу студентов. С целью активизации самостоятельной работы студентов и проверки их знаний, умений и навыков по курсу аналитического чтения в каждом семестре

проводится защита учебных работ и итоговый рейтинговый контроль в форме экзамена.

1.1. Миссия и Стратегия

Миссия Университета: «Подготовить профессионалов в своей будущей деятельности, путем создания новых знаний, способствовать сохранению и приумножению нравственных, культурных и научных ценностей общества».

Миссия кафедры: В соответствии с миссией университета подготовить и выпустить специалистов нового типа переводчиков способных самостоятельно мыслить, как самостоятельная личность и воспитывать новое поколение исходя из жанровой особенности.

Исходя из миссии вытекает соответствующая стратегия:

- обеспечить уверенность студентов в компетентном подходе в современном образовательном процессе;
- помочь осуществить интеграцию образовательного, научного и культурного пространства;
- формирование моральных, культурных и научных ценностей студентов и молодежи факультета Л и Р;
- подготовить высококвалифицированных специалистов, умеющих демонстрировать свои интеллектуальные потенциалы в науке, бизнесе, политике и в социальной сфере нашей жизни;
- развивать профессиональную деятельность студентов для обеспечения экономического, политического и социального развития страны;
- быть одним из лучших образовательных учреждений по подготовке лингвистов не только в нашей стране, но и в Центральной Азии.

1.2. Цели и задачи дисциплины

Основная цель курса аналитического чтения состоит в том, чтобы обеспечить планомерное руководство аудиторной и самостоятельной (внеаудиторной) деятельностью студентов, направленной на достижение глубокого понимания читаемого художественного произведения с применением смыслового анализа идейно-образной системы. Дисциплина «Аналитическое чтение» должна научить студента читать вдумчиво, творчески, а не поверхностно, фабульно; показать снова и снова, как обогащается наше восприятие художественного произведения умением вскрывать его глубинные пласты, видеть его внутренние пружины; заставить почувствовать, что форма художественного произведения тесно и неразрывно связана с его содержанием. То есть дисциплина «Аналитическое чтение» помогает овладеть навыками лингвистического и стилистического анализа текстов, принадлежащих к различным функциональным стилям.

Достижение главной цели предполагает реализацию следующих *задач*:

- **познавательных**, позволяющих развить рациональные способы мышления: умения производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);
- **развивающих**, обеспечивающих способность четко и ясно излагать свою точку зрения по проблеме на иностранном языке; способность понимать и ценить чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений; готовность к различным формам и видам студенческой научной работы (совместный проект, конференция, семинар, круглый стол и др.), а также к освоению достижений науки в странах изучаемого языка;

воспитательных, связанных с формированием общечеловеческих, общенациональных и личностных ценностей, таких как: гуманистическое мировоззрение, уважение к другим культурам, патриотизм, нравственность, культура общения;

практических, предполагающих овладение иноязычным общением в единстве всех его компетенций, функций (этикетной, познавательной, регулятивной, ценностно-ориентационной) и форм (устной и письменной), что осуществляется посредством взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности в рамках определенной программой предметно-тематического содержания, а также овладения технологиями языкового самообразования.

Кроме того, к задачам данной дисциплины относится также пополнение лексического запаса студентов по темам, предлагаемым в анализируемых текстах.

Практические задачи дисциплины состоят в формировании знаний, умений и навыков использования лексико-грамматических структур для анализа текста, овладение методикой и алгоритмом действий литературоведческого и лингвистического анализа художественного, газетного и научного.

Потребности рынка труда и актуальность

В современном мире, где страны стремятся к сотрудничеству, изменилась политика в области иностранных языков. Если раньше характер преподавания иностранных языков в мире определялся социальными заказами государства, исходя из характера экономических, политических и международных связей, то сейчас основной целью обучения иностранным языкам стало формирование культурно-коммуникативной компетенции.

Общепринятым является на сегодняшний день тот факт, что в связи с происходящими в нашей стране изменениями возрос интерес к изучению иностранных языков, к культуре и реалиям тех стран, которые являются экономическими партнерами нашего государства и Кыргызстан в свою очередь ориентирован на вхождение в мировое образовательное, культурное и экономическое пространство.

Чтение оригинальной художественной литературы на изучаемом языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, развивает аналитическое мышление. Поэтому уроки аналитического чтения необходимы в учебном процессе. Эти уроки бесспорно ценны: во-первых, потому, что учащийся соприкасается с современным живым языком, а не условно-учебным; во-вторых, есть возможность высказать свое мнение и дать оценку произведению, героям и ситуациям. Аналитическое чтение позволяет учащимся приобщиться к чтению на иностранном языке как к реальной речевой деятельности.

Актуальность: потребность в общении в наше время очень велика. Занятия по аналитическому чтению являются хорошей возможностью отойти от привычного - академического течения уроков, разнообразить их интересной и полезной информацией, охватить в полном масштабе все виды речевой деятельности в процессе работы над текстом.

Практическая значимость изучения данной проблемы заключается в создании таких условий, при которых организация учебной деятельности сможет повысить эффективность

обучения иностранным языкам, реализуя её главную цель - формирование культурно-коммуникативной компетенции. Обучаемые не только овладеют новыми способами и средствами выражения мысли, но и смогут приобщиться к иной культуре в самом широком её представлении, что поможет им увидеть и понять окружающий мир в его разнообразии, глубже осознать себя как представителя другой социокультурной общности, развить свое общечеловеческое сознание.

Конечно, несомненным плюсом является, если человек, кроме свободного знания нескольких языков, имеет также какое-то специализированное образование. Поскольку в таком случае он может производить перевод сложных тематических текстов. Медицина, юриспруденция, техника, инженерия – это лишь малый список отраслей, которые могут быть связаны с работой переводчика. Такие тематические тексты сейчас встречаются чаще всего, поскольку данные отрасли масштабно развиваются.

1.3. Формируемые компетенции, а также перечень планируемых (ожидаемых) результатов обучения по дисциплине (знания, умения владения), сформулированные в компетентностном формате

При изучении дисциплины особый акцент сделан на реализацию компетентностного подхода, предусматривающего использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий.

Общенаучные компетенции (ОК)

- владеет целостной системой научных знаний об окружающем мире, способен ориентироваться в ценностях жизни, культуры (ОК-1);
- использует базовые положения математических/естественных/гуманитарных/экономических наук при решении профессиональных задач (ОК-2);
- приобретает новые знания с большой степенью самостоятельности, используя современные и информационные технологии (ОК-3);
- понимает и применяет традиционные положения и находит подходы к их реализации, а также участвует в работе над проектами, используя базовые методы исследовательской деятельности (ОК-4);
- анализирует и оценивает социально-экономические и культурные последствия новых явлений в науке, технике и технологии, профессиональной сфере (ОК-5);
- способен на научной основе оценивать свой труд, анализировать с большой степенью самостоятельности результаты своей деятельности (ОК-6).

Инструментальные компетенции (ИК):

- способен к восприятию, обобщению и анализу информации, постановке цели и выбору путей их достижения (ИК-1);
- умеет логически верно, аргументированно и ясно строить свою устную и письменную речь на государственном и официальном языках (ИК-2);
- владеет вторыми иностранным языком на уровне социального общения (ИК-3);
- способен осуществлять деловое общение: публичные выступления, переговоры, проведение совещаний, деловую переписку, электронные коммуникации (ИК-4);
- владеет основными методами, способами и средствами получения, хранения и переработки информации, навыками работы с компьютером как средством управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях и корпоративных информационных системах (ИК-5);
- способен участвовать в разработке организационных решений (ИК-6).

Социально-личностные компетенции (СЛК)

- готов к социальному взаимодействию на основе принятых в обществе моральных и правовых норм, проявляет уважение к людям, толерантность к другой культуре, готовность к поддержанию партнерских отношений (СЛК-1);
- умеет критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечает пути и выбирает средства развития достоинств и устранения недостатков (СЛК-2);
- готов к диалогу на основе ценностей гражданского демократического общества, может занимать активную гражданскую позицию (СЛК-3);
- применяет полученные знания, необходимые для здорового образа жизни, охраны природы и рационального использования ресурсов (СЛК-4);

Профессиональные компетенции (ПК)

в области производственно-практической деятельности:

- владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ПК-1);
- владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ПК-2);
- готов преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ПК-3);
- владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-4);
- владеет методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-5);
- знает основные способы достижения эквивалентности в переводе и умеет применять основные приемы перевода (ПК-6);
- осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-7);
- профессионально адаптирован к меняющимся производственным условиям на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации (ПК-8);
- умеет реферировать и аннотировать письменные тексты (ПК-9);
- умеет быстро переключается с одного рабочего языка на другой (ПК-10);
- воспринимает на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-11);
- умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- знаком с этикой устного перевода (ПК-14);
- владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15);

- обладает необходимыми интернациональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);
- умеет моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-17);
- умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности (ПК-18);
- владеет методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков (ПК-19);
- владеет стандартными способами решения основных типов задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем (ПК-20);
- умеет работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ПК-21);

в области научно-методической деятельности:

- владеет теоретическими основами обучения иностранным языкам, обладает способностями межкультурной коммуникации (ПК-22);
- владеет средствами и методиками обучения иностранному языку, а также сущностью и закономерностями процессов преподавания и изучения иностранного языка (ПК-23);
- может эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-24);

в области научно-исследовательской деятельности:

- использует понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач (ПК-25);
- готов к анализу материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, прикладной лингвистики и переводоведения для их самостоятельного использования (ПК-26);
- умеет проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-27);
- может анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации (ПК-28);
- умеет давать комплексную характеристику основным параметрам и тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков (ПК-29);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

Знать:

- кыргызский (русский) язык и использовать его в профессиональной деятельности, при межкультурной коммуникации и в межличностном общении;
- основные грамматические и синтаксические явления и нормы изучаемого иностранного языка, лексико-грамматический минимум в объеме, необходимом для устного общения и работы с иноязычными текстами;
- главные события, явления и проблемы отечественной истории; основные этапы, тенденции и особенности развития отечественного исторического процесса;

хронологию, основные понятия, определения, термины и ведущие мировоззренческие идеи курса; основные труды крупнейших отечественных историков;

- сущность философского мышления, этапы формирования и развития истории философии: основные школы, направления, концепции истории философии;

Уметь:

- анализировать оригинальную кыргызско- (русско-) -язычную литературу в области профессиональной деятельности для получения необходимой информации;

- читать литературу в области профессиональной деятельности на иностранном языке без словаря с целью поиска информации, переводить тексты со словарём, вести диалог на разговорном уровне, диалоги и полилоги в ситуациях профессионального общения;

-выявлять и обосновывать значимость исторических знаний для анализа и объективной оценки фактов и явлений отечественной истории; определять связь исторических знаний со спецификой и основными сферами деятельности; извлекать уроки из истории и делать самостоятельные выводы по вопросам ценностного отношения к историческому прошлому;

- воспринимать логику формирования и развития философской мысли, раскрывать фундаментальные способы усвоения и осмысления ключевых философских проблем, а также анализировать общее и особенное в характере и способах их решения; использовать полученные знания при изучении других гуманитарных дисциплин и дисциплин естественнонаучного цикла.

Владеть:

-языковыми умениями и навыками для межкультурной коммуникации;

- практическими навыками решения конкретных методических, переводческих, межкультурных и прикладных задач в области лингвистики;

- навыками работы с научной исторической литературой, а также владеть аргументацией для ведения дискуссии и полемики.

- принципами толерантности, единства, справедливости и дружбы народов, основанными на 7 заповедях Манаса, и обязанностями перед Отечеством.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины студентами IV курса.

К концу обучения студенты **должны:**

1. Уметь сделать филологический анализ оригинального текста англоязычной литературы, что предполагает умение раскрыть замысел автора на основе анализа образов (героев, природы, материальных объектов), символов, стилистических и литературных приемов, использованных автором;
2. Владеть методикой и понятийным аппаратом филологического анализа;
3. Владеть метаязыком филологического анализа, в частности лингвистической и литературоведческой терминологией;
4. Уметь грамотно и стилистически корректно построить текст своего анализа;
5. Уметь логично, точно и доказательно представить свой анализ.

Целью «Аналитического чтения» на **IV курсе** является совершенствование навыков всестороннего филологического анализа текста для полного раскрытия идейного содержания и художественного замысла автора.

Задачи практического курса по аналитическому чтению (**IV год обучения**) включают:

1. Формирование и развитие умения последовательно и адекватно декодировать информацию всех уровней: содержательно-фактуальную, содержательно-подтекстовую (имплицитную) и содержательно-концептуальную;
2. Развитие в этой связи умения распознавать способы материальной реализации в тексте различных типов информации и их взаимодействия;
3. Совершенствование умения анализировать языковые средства с точки зрения их выразительного потенциала и функции в тексте;
4. Дальнейшее ознакомление студентов с понятиями стилистики и литературоведения, необходимыми для глубокого филологического анализа художественного текста;
5. Дальнейшее совершенствование умения оперировать специальной терминологией, а также грамотно и стилистически адекватно оформлять свой анализ.

На занятиях студентам предлагаются оригинальные тексты англоязычной литературы разной степени сложности.

На *первом* этапе работы с текстом в аудитории студенты анализируют отдельные фрагменты текста, такие как систему образов (образы героев, автора, природы, материальных объектов); символы, художественные детали, типы повествования (авторское, перепорученное), особые литературные и стилистические приемы автора.

На *втором* (заключительном этапе) студенты должны сделать полный анализ целого текста. Некоторые тексты предлагаются для самостоятельного устного или письменного анализа. Основными требованиями, предъявляемыми к форме готового анализа, являются логичность, точность, конкретность, объективность, доказательность.

В качестве **материала** для чтения используются рассказы и отрывки из произведений известных английских и американских писателей XX века (О Генри, Э.Хемингуэя, О.Уайльда, Х. Ли, К. Шопен, Р.Гордона, В.Вулф и др.)

При отборе текстов я придерживалась придерживались следующих принципов:

- предлагаемые тексты должны представлять собою короткие рассказы или законченные по смыслу отрывки из романов наиболее значительных английских и американских писателей XX и, в существенно меньшей степени, XIX века, что позволяет актуализировать межпредметные связи с курсами литературы стран изучаемого языка;
- художественной прозе отдавалось предпочтение перед поэзией и драмой, так как именно она является наиболее читаемым студентами родом художественной литературы, а навыки анализа, приобретенные при работе над ней, могут служить основой для дальнейшего совершенствования в интересующем студента направлении;
- учитывалась доступность изданий текстов: рекомендуемые издания, как правило, представлены в библиотеке университета (отдел абонементов) в значительном числе экземпляров.

1.4. Место дисциплины (модулей) в структуре основной образовательной программы

Для успешного освоения дисциплины обучающийся должен иметь представление об основных учебных и научных материалах по лингвистике; обладать навыками проведения исследований реальной действительности с использованием многообразных методов; навыками работы с научной литературой и информационным материалом; навыками участия в активных формах занятий: «круглый стол», пресс-конференция, дискуссия.

Для изучения данной дисциплины необходимы компетенции, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Грамматика», «Практический курс изучаемого языка», и ряда других, чем и объясняется достаточно большой спектр проблем, находящихся в сфере внимания данной учебной дисциплины.

Данный курс формирует компетенции, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Анализ и комментирование текстов, Академическое письмо.

2. Структура дисциплины (модулей)

Изучение курса «Аналитическое чтение» в 7 семестре предусматривает 6 кредитов (180 часов), соотношенные с общими целями ГОС ВПО.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины – 180 часов. В том числе:

Аудиторные занятия – 90 часа

В том числе:

Практические занятия 90 ч.

Самостоятельная работа (всего) 90 ч.

СРСП 30 ч.

СРС 60 ч.

в том числе: самостоятельное изучение отдельных тем модулей и тем лекций, подготовка к промежуточной аттестации и рубежному контролю – экзамену.

Недели	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Итого
Практич. занятия	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	90
СРСП	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	30
СРС	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	60
Итого																180

Изучение курса «Аналитическое чтение» в 8 семестре предусматривает 4 кредита (120 часов), соотношенные с общими целями ГОС ВПО.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам учебной работы:

Общая трудоемкость дисциплины – 120 часов. В том числе:

Аудиторные занятия – 60 часов

В том числе:

Практические занятия 60 ч.

Самостоятельная работа (всего) 60 ч.

СРСП 20 ч.

СРС 40 ч.

в том числе: самостоятельное изучение отдельных тем модулей и тем лекций, подготовка к

промежуточной аттестации и рубежному контролю – экзамену.

Недели	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	Итого
Практич. занятия	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	4	60
СРСП	1	1	2	1	1	2	1	1	2	1	1	2	1	1	2	20
СРС	3	3	2	3	3	2	3	3	2	3	3	2	3	3	2	40
Итого																120

3. Содержание дисциплины (модулей)

Course Schedule The seventh term

Weeks	Class Topics and Materials to be Covered	Home Assignments	Self study work	Hours
Week 1	Text: “Doctor in the house” by R. Gordon. To read and analyze the text. Work on word combinations.	To read and translate the text. Learn the new words.	Work on essential vocabulary and word combinations. To do exercises p.11-15.	6
Week 2	Text: “ The Old man at the bridge” by E. Hemingway. To read and analyze the text. Work on word combinations.	Put questions to the text and be able to give a short summary of the text.	Comment on the role of stylistic devices used in the text.	6
Week 3	Text: “Cat in the rain” by E. Hemingway. To read and analyze the text. Exercises 1,2,3, 4,5 p.32.	Match synonyms and answer the questions for comprehension.	Comment on the role of stylistic devices used in the text.	6
Week 4	Text “To Kill A Mockingbird” by Harper Lee. To read and analyze the text. pp39-44.	Learn the new words and word combinations.pp46-51.	“I can talk about crime” Oxford Word Skills pp 96-99.	6
Week 5	Text: “Indian camp” by E. Hemingway To read and analyze the text. Exercises1,2,3, 4.	Be able to analyze the text according to the scheme.	Define the stylistic device and its functions in the text “Indian camp.”	6
Week 6	Text” The Last Leaf” by O.Henry. To read and analyze the text.pp95-100. Questions for comprehension.	To answer the questions for literary appreciation. pp102. Paraphrase the following sentences pp101.	Write an essay “What is the greatest sacrifice you have ever made for your family or friends”	6
Week 7	Text “The Gift of Magi” O Henry. To read and analyze the text.pp87-91.Translate vocabulary notes pp.91.	Be able to give a short summary of the text and find stylistic devices in	Conversation and discussion “What makes a happy marriage”; debates	6

		the text” The Gift of Magi”.	on the topic: “Arranged marriage”.	
Week 8	Read and analyze the text “The Story of an Hour” by Kate Chopin. Discuss the text and answer the questions for comprehension.	Paraphrase the underlined parts of the following sentences and learn vocabulary notes.	Comment on the role of stylistic devices used in the text “The Story of an Hour”. by Kate Chopin	6
Week 9	Text “Desiree’s baby” by Kate Chopin. To read and analyze the text. Translate vocabulary notes and answer the questions for comprehension.	Be able to give a short summary of the text and define the role of stylistic devices in the text.	Write an essay on the topic: “Choice between family and career”.	6
Week 10	Text “W.C” by L.P. Hartley Read and translate the text. Pp73-77. Translate speech patterns and word combinations.pp77-78.	Comment on the role of stylistic devices used in the text “W.C” by L.P. Hartley	Find the Russian equivalents for the English proverbs and explain the meaning of each proverb ex. 9 pp 90	6
Week 11	Text “The Kiss” by Kate Chopin. Read and analyze the text. Reading comprehension exercises.	Give a short summary of the text “The Kiss” and comment on the role of stylistic devices used in the text.	Conversation and discussion on the topic:” Women in the nuclear family”.	6
Week 12	Text “The Necklace” by G.D. Maupassant. Read and analyze the text. Reading comprehension exercises.	Define the stylistic device and its functions in the text “The Necklace.”	Write a different ending to the story, assuming that Mme Loisel never lost the necklace or that she found necklace.	6
Week 13	Text “To Build a Fire” by Jack London. Read and analyze the text. Questions for comprehension.	Comment on the role of translation techniques and stylistic devices used in the text “To Build a Fire” by by Jack London.	Write an essay on the topic ”Relationship between Human and Nature”	

Week 14	Text “A Day’s Wait” by Hemingway. . Read and translate the text. Work on Essential vocabulary.	Define the stylistic device and its functions in the text.	Conversation and discussion on the topic: ”Generation gap between parents and children ”.	6
Week 15	Revision of covered material. Stylistic devices, tools for evaluating story, composition subjects.	Be able to give definitions and examples on each stylistic device. (Revision of covered material)	Stylistic analysis of the short stories and rendering; revision of State exam topics (Revision of covered materials).	6

The eighth term

Weeks	Class Topics and Material to Be Covered	Home Assignments	Self study work	Hours
Week 1	Text “A Canary for one” by E. Hemingway”. To read and analyze the text. Translate vocabulary notes and answer the questions for comprehension.	Comment on the role of stylistic devices used in the text “A Canary for one” by E. Hemingway.	Discussion:” What do you think of Hemingway’s own perception of women”.	4
Week 2	Text “Can-Can” by Arturo Vivante. Read and analyze the text. Reading comprehension exercises.	Be able to give a short summary of the text and find stylistic devices in the text “Can-Can”.	Conversation and discussion on the topic:”Adultery is a crime and should be punished by law”	4
Week 3	Text” Mother” by Grace Paley. To read and analyze the text. Translate vocabulary notes and answer the questions for comprehension.	Give a short summary of the text “Mother” and comment on the role of stylistic devices used in the text.	Write an essay on the topic” We don’t care of what we have, but when losing it, we begin to regret.	4
Week 4	Text “The Legacy” by Virginia Woolf. To read and analyze the text. Answer the questions for	Paraphrase the underlined parts of the following	Conversation and discussion on the topic:”Suicide is the	4

	literary appreciation.	sentences and learn vocabulary notes.	coward's way out of solving problem"	
Week 5	Text "The Kugelmass Episode" by Woody Allen. Read and analyze the text. Reading comprehension exercises.	Be able to give a short summary of the text "The Kugelmass Episode». and find stylistic devices in the text .	Topic for debates:"Psychiatrists do more harm than good"	4
Week 6	Text "The Rocking Horse Winner" by D. H. Lawrence. To read and analyze the text. Translate vocabulary notes and answer the questions for comprehension.	Comment on the role of stylistic devices used in the text "The Rocking Horse Winner" by D. H. Lawrence.	Conversation and discussion on the topics:"An ideal husband"; "An ideal wife".	4
Week 7	Text "Gloves" by GuzalSarygul. To read and analyze the text. Answer the questions for comprehension.	Be able to give a short summary of the text and define the role of stylistic devices in the text "Gloves"	Conversation and discussion on the topic:"Wealth is a source of all happiness".	4
Week 8	Text "The Nightingale and the Rose" by Oscar Wilde. To read and analyze the text. Answer the questions for literary appreciation.	Comment on the role of stylistic devices used in the text "The Nightingale and the Rose" by Oscar Wilde."	Conversation and discussion on the topic:"Before making sacrifices, count the price"; "Don't throw away your life for people or things that aren't worth it".	4
Week 9	Text "The Lumber-Room «by H. Munro. To read and analyze the text. Work on Essential vocabulary pp141-145.	Reading Comprehension Exercises.	Speak on the topic: "There's never a problem child, there are only problem parents".	4
Week 10	Text" Growing up with Media" by P.G. Aldrich. Work on Phrases and Word Combinations pp. 169-174.	Reading Comprehension Exercises. Comment on the role of stylistic devices used in the text.	Conversation and discussion on the topic:"Television and radio play as reflection of real life"	4

Week 11	Text” Drawing back the curtain” by Denis Healey .Work on Essential Vocabulary pp.204-208.Read and analyze the text.	Give Russian equivalents for the following English proverbs.” So many countries so many customs”; “when in Rome, do as the Romans do”.	Conversation and Discussion: “ Holidays and Customs of different countries”	4
Week 12	Text” Thursday Evening” by Ch. Morley. Work on Essential Vocabulary pp.239-241.Read and analyze the text.	Give a summary of the text” Thursday Evening” by Ch. Morley.	Write an essay on the topic “Major problems young couple face”	4
Week 13	Text “The Cop and the Anthem” Reading comprehension exercises	Be able to give a short summary of the text and define the role of stylistic devices in the text	Write an essay on the topic” Crime and punishment”.	
Week 14	Revision of covered material. Stylistic devices, tools for evaluating story, comp-n subjects.	(Revision of covered material)	Stylistic analysis of the short stories and rendering; revision.	4
Week 15	Final attestation			4

4. Конспектлекций

Содержание и форма художественного произведения

Целостность литературного произведения как идейно-художественной системы. Его концептуальность и специфическая художественная завершенность. Органическое единство образной формы и эмоционально-обобщающего содержания. Творческая природа художественного содержания и формы, становление их единства в процессе созидания произведения, «переход» содержания в форму и формы в содержание. Художественная форма как воплощение и развертывание содержания. Принцип функционального рассмотрения элементов формы в их содержательной и конструктивной роли. Понятие художественного приема и его функции.

Содержание художественного произведения.

Поэтическая идея как основа художественного содержания. Отличие поэтической идеи от аналитического суждения; органическое единство объективной (предметно-тематической) и субъективной (идейно-эмоциональной) сторон; условность такого разграничения внутри художественного целого. Категория художественной темы, позволяющая соотнести поэтическую идею с ее предметом, с

внехудожественной реальностью. Авторская активность в выборе темы. Авторская трактовка темы: выявление и осмысление жизненных противоречий под определенным углом зрения.

Интерпретация содержания художественного произведения (творческая, читательская, критическая, литературоведческая) и проблема границы между обоснованным и произвольным его истолкованием. Контекст творчества писателя, замысел и творческая история произведения как ориентиры для интерпретации.

Художественная форма.

Словесный строй. Художественная речь как одна из сторон образной формы произведения. Образность и экспрессивность художественной речи, ее высокая эстетическая организованность. Лексико-семантические особенности художественной речи. Слово в художественном контексте. Иносказательность, ее виды. Принципы переноса значения слов. Тропы: метафора, метонимия, ирония. Сравнение, олицетворение и образный параллелизм. Образы-символы, образы-аллегии. Гипербола и литота. Интонационно-синтаксическая выразительность художественной речи. Эмоционально-речевые интонации, риторические фигуры (вопросы, восклицания, обращения). Синтаксическая инверсия. Словесные антитезы. Эллипсис. Словесные повторы и их разновидности. Синтаксический параллелизм. Градация. Художественные эпитеты. Ритмическая организация художественной речи.

Художественный мир и композиция. Компоненты и предметные детали изображения: воспроизводимые события, сюжет, персонажи, окружающая природа (пейзаж), бытовая обстановка. Пространственно-временные границы, единство и завершенность художественного мира. Композиционные связи его элементов. Развертывание художественного мира во времени, определяющее последовательность его восприятия читателем.

Персонаж и структура его образа. Художественная завершенность персонажа. Внешний и внутренний облик персонажа. Средства его психологической характеристики. Участие персонажа в развитии сюжетного действия. Речь персонажа как предмет художественного изображения. Речевое поведение персонажа. Формы речи: монолог, реплики в диалоге, «мысли вслух», внутренний монолог, поток сознания, письменная и несобственно-прямая речь. Самохарактеристики персонажа и перекрестные отзывы о нем других лиц. Предыстория и последующая история персонажа. Система персонажей в произведении, главные, второстепенные, эпизодические персонажи. Значение системы персонажей для интерпретации художественного содержания.

Сюжет – динамическая сторона художественного мира. Сюжет и фабула. Сюжет как форма воспроизведения общественных и личных конфликтов. Внешние и внутренние действия персонажей в сюжете. Событие и действие. Ситуация, конфликт, коллизия, интрига. Развитие сквозного конфликта: завязка, перипетии, кульминация, развязка.

Повествование о сюжетных событиях как основной принцип организации художественного текста. Структура повествования. Обрамление и мотивировки повествования. Введение рассказчика. Субъективные формы повествования от лица героя, второстепенного персонажа, наблюдателя. Сказ. Оценочные характеристики и комментарии. Персонифицированный повествователь. Пространственная и временная

точка зрения повествователя. Сочетание «разных точек зрения». Эмоционально-смысловые связи между высказываниями персонажей и повествователя. Многоголосие. Объективный и субъективный тон повествования. Несовпадение хронологической последовательности сюжетных действий и происшествий с порядком повествования о них. Композиция рассказывания.

Words and phrases for interpreting fiction

Plot and plot structure

Plots may be simple, complex, intricate
Exposition
Complications
Climax
Denouement
The opening sentence (paragraph) of the story
The closing sentence (paragraph)
An internal conflict
An external conflict
Settings may be realistic, historical, fantastic, exotic, rural, etc.
To establish the setting
To set the story in ...
The events are set in ...
A straight line narrative structure
A complex narrative structure
A circular narrative structure
A frame structure
The simple and clear structure of the story
The span of time the story covers

Means of characterization

Character-images
Landscape-images
Animal-images
Object-images
The central (main, major) character
The protagonist
The hero, heroine
The villain
The antagonist
A foil
To serve as a foil to ...
To act as a foil to (for) ...
The author's mouthpiece

A type

A caricature

A simple (or flat) character
A complex (or well-rounded) character
Moral, mental, physical, spiritual characteristics
Direct characterization
Indirect characterization
To reinforce characterization
To contribute to characterization, individualization, verisimilitude
To depict (to portray, to describe) a character
To evaluate (to assess, to rate, to judge) a character's actions
To share a character's emotions
To arouse warmth, affection, compassion, delight, admiration, dislike, disgust, aversion, resentment, antipathy, etc.

Narrative method

The omniscient author
The observer-author
An onlooker, an observer
The story is told from the point of view of an onlooker (an observer, a character who participates in the events).
The events are presented through the perception of...
The events are presented through the eyes and mind of...
The dominant point of view
The dramatic form
The pictorial form
The story is presented in the dramatic (pictorial) form.
A reliable (or unreliable) narrator
The narrator enters into the mind of ... (a character)
The narrator reveals the personality of...
The narrator shares the viewpoint of...
The narrator gives a biased view of...
A first-hand testimony
The immediacy and freshness of the impression
To increase the immediacy and freshness of the impression
To stimulate imagination
To increase the credibility of the plot
To stimulate the reader to make his own judgments
To make the reader draw his own conclusions

Tonal system

The tone may be formal, semi-formal, informal, conversational, casual, sympathetic, cheerful, vigorous, serious, humorous, mock-serious, lyrical, dramatic, excited, agitated, passionate, impassive, detached, matter-of-fact, dry, impartial, melancholy, moralizing, unemotional, pathetic, sarcastic, ironical, sneering, bitter, reproachful, etc.
To assume a formal (informal, etc.) tone
The tone is maintained by a number of stylistic devices.
The atmosphere may be peaceful, cheerful, cheerless, gloomy, etc.
To create the necessary atmosphere (mood)

To convey the atmosphere
Attitudes may be agreeable, optimistic, involved, detached, impassive, indifferent, critical, contemptuous, ironical, cynical, etc.
To evoke a certain attitude
To share the author's (narrator's, character's) attitude
To jeer, to sneer, to mock, to satirize
To ridicule, to poke fun at...
A humorous effect
A deliberate exaggeration
An unexpected comparison
A round-about way of naming things
The irony of life
The irony of the situation

The message of a literary work

Contents and form
The contents are rendered vividly.
Theme
A story on the theme of ...
The main problems
To raise (pose) a problem
To reveal its relevance
The writer's standpoint (views) on
A moving, exciting, impressive story
To awaken (arouse) interest
To retain interest
To hold the interest of the reader
To excite (evoke) a feeling, an emotion, a state of mind, the sense of being a witness
To arouse the reader's excitement, concern, curiosity, emotions
To excite one's mind
To touch one's heart
To stir one's imagination
A response
To evoke (or elicit) response
To lay the accent (stress) on, to accentuate, to emphasize, to enforce
A gifted, talented writer
A means of conveying the message
An artistic detail
A particularity
Presupposition
A means of cohesion
Recurrence, repetition
Parallelism
The author's message
The objective message
A traditional symbol
A personal symbol
Implication
To express something implicitly, indirectly

To imply, to suggest, to hint at
To be suggestive, to have implication
To understand the implied meaning
Verisimilitude
A true-to-life story, a realistic story
To create an impression of truth
To render reality, to represent life
To reveal different aspects of human nature, human relationships, people's fates, errors, conflicts, heroism, etc.
To lay bare, to expose, to reveal

Analyzing the Author's Style

Point of view: 1) Does the author speak in his own voice or does he present the events from the point of view of one of the characters? 2) Has the narrator access to the thoughts and feelings of all the characters or just one? 3) Does the narrator sympathize with any of the characters or remain aloof and detached? Is the attitude explicit or implicit? 4) Can we trust the narrator's judgment?

Tone: In what vein does the narrator tell the story? Is it calm and tranquil or is it charged with tension and emotions? 2) What note does the initial paragraph of the story strike? On what note does the story end? 3) How does the word choice and syntax contribute to the atmosphere? 4) What images (cluster of images) impart the story a cheerful, melancholy, angry, humorous or sarcastic tone?

Plot: 1) How does the story unfold? What are the bare facts of the story? 2) Which episodes have been given the greatest emphasis? 3) Does the end follow logically from the rest of the story or is it a surprise?

Setting: 1) Are there many descriptive passages or is the setting only hinted at? Is it geographical, historical, cultural or exclusively local-colour context? 2) Are there any significant repetitions of details (actions, words, thoughts)? 3) How does the setting help to understand the characters and themes?

Character: 1) What are the characters' names and what do they look like? Does this have any significance? 2) Are the characters presented directly or indirectly through action and speech? 3) With what main problem is the protagonist faced? Is it a conflict with another individual (with society, within himself)? 4) Does the protagonist achieve greater self-knowledge and awareness as a result of his or her experience?

Theme: 1) Does the story contain one or several themes? What central idea is the author trying to bring into focus? 2) What does the title indicate about the theme of the story? 3) Are there any evident symbols? If so, do they direct us to the story's central theme? 4) What moral inference may be drawn from the story? What truth or insight does it reveal? 5) Try to sum up into a sentence the story's embedded meaning. 6) What is your personal response to the story and the author's style?

Key points

1. The theme (subject matter) of the story. What is the story about? Give its subject in one word or in a short phrase, e.g. family relations, snobbery

2. The author's message. What does the author proclaim in his story?

3. Setting of events. Where does the story take place and when? Does the setting matter to the story or could it have taken place equally well in some other place and at some other time?

4. Logical division of the story. (Logically the text falls into ... parts). The heading and the subject matter of each part.

5. Plot structure (exposition, complications, climax, denouement)

6. Composition of the text. What does the text present? (narration, description, character drawing, an account of events, dialogue). Who tells the story? Is it told by one of the characters, by a narrator outside the story, or by the author? If the story is told by one of the characters, does it help to make it more effective? The participation of the narrator in the events.

7. Mood. In what key is the story written? How is the mood achieved? Does it change from part to part? If so what is the prevailing, dominant mood? What is the general slant of the text? Is it satirical, humorous, pathetic, unemotional? How can you prove it?

8. Characters - main and minor. Who are they? What are they like: in appearance, in habits of speech and behaviour. What methods does the author use to describe the characters (direct or explicit - indirect or implicit)? Does he use direct characterization amply or sparingly? Personal features of the characters. How do their actions and doings characterize them? What is the relationship between the characters and how is this relationship pointed out? What contrasts and parallels are there in the behaviour of the characters?

9. The author's point of view on the problems raised in the story. Does he sympathize with his personages or not? Is the author successful in the portrait of his subject and in conveying his feelings? Does he succeed in portraying the characters? Try to explain the title of the story.

10. Language. What sort of language is used? Is it simple or elaborate, plain or metaphorical? Stylistic devices and their role in the portrayal of the characters. What is the author's aim to use them, e.g. The author sympathizes with the main characters. We feel it because he uses such epithets as

11. Your opinion of the story.

5. Информационные и образовательные технологии

Изучение курса рекомендуется проводить в такой последовательности:

- а) ознакомление с содержанием тем по рабочей программе;
- б) внимательное изучение рекомендуемой специальной литературы и краткое конспектирование прочитанного материала;
- в) выполнение тестовых заданий по каждой теме дисциплины.

В учебном процессе используются следующие образовательные технологии:

- лекции;
- семинары (практические занятия), на которых обсуждаются основные проблемы, освещенные в лекциях и сформулированные в домашних заданиях;
- групповая, индивидуальная работа по исследованию и анализу основных понятий, теорий, концепций и проблем курса;
- решение упражнений, задач, ситуационных моделей;
- проведение дискуссий, мозговых штурмов, круглых столов;

- тестирование, ориентированное на знание понятий и терминов;
- письменные и устные домашние задания (составление глоссариев, написание и защита рефератов и докладов);
- выбор по желанию студентов тем для творческой работы, подбор литературы, составление плана и утверждение темы с преподавателем;
- консультации преподавателей;
- работа с электронными учебниками и Интернет-ресурсами.

Научно-исследовательская работа студентов по проблемам изучения особенностей звуковой системы языка ведется в ходе индивидуальных консультаций с преподавателем.

6. Фонд оценочных средств для текущего, рубежного и итогового контролей по итогам освоению дисциплины (модулей)

Содержание рейтингового контроля

Требования к практическому анализу художественного текста

1. Изложить содержание анализируемого произведения.
2. Ответить на вопросы по содержанию произведения, используя слова и словосочетания активной лексики текста.
3. Выступить с полным анализом текста, включающим:
 - сюжет;
 - основную авторскую мысль;
 - время и место действия;
 - композицию;
 - характеристику основных героев;
 - отношение автора к происходящим событиям;
 - язык, включая лексические, грамматические и стилистические особенности.
4. Высказать своё суждение о произведении и аргументировать его.

Тестовые задания для самопроверки

Модули 1 полугодия

Модуль 1

Тест для самопроверки № 1

1. The message and the theme of a literary work unify all its elements into an artistic
2. The author's message is closely connected with the author's
 - implications
 - attitude
 - solution
3. The most important idea that the author expresses in the process of developing the ... is the message of the story.
4. The message is generally expressed implicitly, i.e. ... and has a complex analytical character.
 - directly
 - indirectly

explicitly

5. The meaning and function of the title may be determined only

- prospectively
- directly
- retrospectively

6. The title may ... a symbolic meaning.

- acquire
- change
- give

7. Every plot is a series of ... events.

- relevant
- interesting
- meaningful

8. Plot is a ... of events in which the characters are involved, the theme and the idea revealed.

9. Match the parts of a story and their descriptions.

Plot	Sequence of events in which the characters are involved
Denouement	The highest point of the action
Conflict	The time, the place, and the subject of the action, the circumstances that will influence the development of the action
Story	The beginning of the collision and the collision itself
Climax	The event or events that bring the action to an end
Exposition	The gist of the plot

10. The form of narration in which the narrator or a character speaks alone but there are those he addresses himself to is called ... monologue.

- dramatic
- interior
- exterior

11. The presentation of events in their development is called

12. The word "genre" comes from

- German
- English
- French

13. The word "genre", the primary meaning of which is "a ...", denotes in the theory of literature a historically formed type of literary work.

14. Narrative prose is the ... variety of the epic genre.

15. In a novel alongside the main theme there are several other, ... themes.

Модуль 2

Тест для самопроверки № 2

1. ... is a sequence of events in which the characters are involved, the theme and the idea revealed.

2. Every plot is a series of ... events.

- relevant
- interesting
- meaningful

3. Conflict in fiction is the ... (or struggle) between forces or characters.

- opposition
- relevance
- relation

4. Character and conflict in a story ... each other.

- contradict
- oppose
- imply

5. The internal conflict within an individual often involves a ... of his sense of duty against self-interest.

6. For the setting the writer selects the ... details which would suggest the whole scene.

- interesting
- contrastive
- relevant

7. A setting, which is realistic and which is rendered vividly, tends to increase the ... of the whole plot.

- reality
- credibility
- message

8. The setting is generally established in the ..., which is the first component of plot structure.

9. The second structural component which follows the exposition is

10. Complications generally involve ..., though they might involve thoughts and feelings as well.

11. The ... is the fourth structural component of the plot.

12. Match plot structure techniques and their descriptions.

A straight line narrative presentation	The events are arranged as they occur, in chronological order.
A complex narrative	The events are not arranged in

structure	chronological order and there are flashbacks to past events.
A frame structure	The closing event in the story returns the reader to the introductory part.
A circular pattern	There is a story within a story. The two stories contrast or parallel.

13. When the closing event in the story returns the reader to the introductory part the story has

- a frame structure
- a straight line narrative presentation
- a circular pattern

14. If the writer withholds information until the appropriate time he uses the literary technique called

-
- flashback
 - foreshadowing
 - retardation

15. A psychological (...) short story generally shows the drama of a character's inner world.

- image
- character
- plot

16. There are known two types of short stories: a plot story and a ... story.

Модуль 3

Тест для самопроверки № 3

1. Since images in art reflect the writer's ... attitude to them they are always emotive.

- objective
- subjective
- unreal

2. Our emotional responses are directed by the ... with which the author creates his images.

3. The ... is the personage opposing the protagonist or hero.

4. When the writer gives us two characters with distinctly opposing features, we say that one character serves as a ... to the other.

- mouthpiece
- foil
- antagonist

5. When a character expresses the author's viewpoint directly, he is said to be the author's

6. A ... is a character so exaggerated that he appears ridiculous and distorted, yet recognizable.

7. ... characters are constructed round a single trait.
8. Depending on the value which details have in fiction, one should distinguish between the so-called artistic ... and particularities.
9. An artistic detail has a larger meaning than its ... meaning, as it implies a great deal more than is directly expressed by it.
- indirect
- surface
- implicit
10. An artistic detail may be treated as a ... expression of the whole.
- metaphoric
- metonymic
- anaphoric
11. Details that serve to add something new about a character, or place, or event are called
12. One of the most essential factors in literature is the ... of the characters.
- convincingness
- imagination
- expression
13. The characters' behaviour, thoughts and feelings will ... the reader's response if he believes them.
- express
- arouse
- reveal
14. The description of the different aspects of a character is known as
15. Markers of the ... state of the character include emphatic inversion and the use of emotionally coloured words.
16. Match the types of speech markers and their descriptions

Style markers	markers of official style and markers of informal conversational style.
Markers of the character's occupation	bookish words, rough words, slang, vulgarisms, deviations from the standard
Markers of the emotional state of the character	emphatic inversion, the use of emotionally coloured words, the use of breaks-in-the-narrative etc.
Attitudinal markers	words denoting attitudes such as "resent", "despise", "hate", "adore" etc.
Intensifiers	"very", "absolutely" etc
Markers of the	markers which define the speaker as

character's educational level	to his origin, nationality and social standing: foreign words, local words, graphons
Markers of regional and dialectal speech	terms, jargonisms

Модули 2 полугодия

Модуль 1

Тест для самопроверки № 1

1. When the main character tells his story, the events of the story are presented to the reader through his

2. Match the types of narrators and their effects.

The main character	We see the actions and hear the conversations, but we never enter directly into the minds of any of the characters.
A minor character	The events are described through the perception of a minor character.
The omniscient author	The reader sees what goes on in the minds of all the characters.
The observer-author	The author places himself in the position of the main character and tells of things that only the main character saw and felt.

3. If the story is a first-person narrative, it is told from the ... point of view

4. When the author shifts the responsibility of telling the story to a first-person narrator, he actually provides his reader with ... versions of one and the same story.

- three
 four
 two

5. The first-person narrative is made by one of the

6. In the first person narrative the writer without resorting to analysis gets the ... of defining this character more closely.

7. In the first person narrative the writer does not have to say whether the character is sensitive, easily affected or self-controlled, kind or cruel, he simply lets the character demonstrate his

8. The narrator's statements are readily accepted by the reader, for they are backed by the narrator's ... in the described events — he relates what he himself has seen.

9. The ... author may get inside his character's minds.

10. The omniscient author may wander away from the subject of the narrative to state his personal view. Such a statement is known as the author's

11. The reader generally places complete reliance on all the judgments made by the omniscient author and ... his point of view.

- rejects
- adopts
- understands

12. The omniscient author may also assume a ... attitude and tell the readers all about his characters, concealing his own point of view.

- detached
- subjective
- objective

13. A story is considered to have a ... form, when the observer-author pictures the scenes, but he tells of what anyone might see and hear in his position without entering into the minds of any of the characters.

14. Thus if the story is told by an omniscient author, the language is always

- colloquial
- neutral
- literary

15. The language of a first-person narrative characterizes the ... of the story.

16. The ... method may affect presentational sequencing of events in the story.

Модуль 2

Тест для самопроверки № 2

1. The author's attitude establishes the moral standards according to which the reader is to make his judgments about the problems ... in the story.

2. The reader is expected to ... the author's attitude.

3. ... is the general mood of a literary work.

- Tone
- Attitude
- Atmosphere

4. Match the elements of the tonal system of a story and their descriptions.

Tone	is the general mood of a literary work.
Rhythm	is conveyed primarily by emotionally coloured words.

Attitude	is the author's view of the characters and actions.
Style	is characterized by an extensive use of imagery created by stylistic devices.
Atmosphere	is created due to the use of parallel constructions

5. When the writer ridicules social vices and weaknesses of human nature that are typical of social groups or classes, the humour is then ... or satirical humour.

6. Humour is intended to improve imperfections by means of

- irony
- sarcasm
- laughter

7. ... irony is manifested in a word or a sentence which in a particular context acquires a meaning opposite of what it generally has.

- Literary
- Verbal
- Extended

8. Irony is identified as a double ... which arises from contrast.

9. The narrator may discourse at ease and assume a familiar tone, or he may retain a relative distance and narrate in an ... tone.

10. The familiar tone is established by features of the ... language.

- literary
- written
- spoken

11. Tone, attitude and atmosphere are important elements of any literary work, which affect the reader's ... response.

12. A first-person narrative reflects the ... outlook, his pattern of cognition, his psychology.

13. It is only by ... of the implications that one may reveal the message of a literary work

- analysis
- presentation
- representation

14. The repeated word (or phrase), even if it is a neutral one, may acquire emotional charge and become a ..., important for the understanding of the message of the story.

15. A symbol is a word (or an object the word stands for), which represents a concept broader than the ... sense of the word.

- implicit
- indirect
- literal

16. Symbols may be ... or personal.

17. The message generally has an ... character.

- expressive
- impressive
- evaluative

18. On revealing the author's message, the reader generally analyses his own rational and emotional ... to the story, draws his own conclusions.

Экзаменационные вопросы:

Седьмой семестр

1. A literary work as an artistic whole.
2. The theme of the literary text.
3. The main problem of a story.
4. The main conflict.
5. The composition of the literary text.
6. The message of a literary work.
7. Character drawing.
8. The author's attitude

1. Conflict, different types of conflict
2. Setting and its functions.
3. Plot and plot structure.
4. Plot structure techniques.
5. A straight line narrative presentation
6. A complex narrative structure.
7. A circular pattern.
8. A frame structure.
9. Presentational sequencing.
10. Retardation.
11. Flashback.
12. Foreshadowing.

1. System of images.
2. Character-image.
3. Main (central) character.
4. Types of character (simple, complex)
5. Author's mouthpiece.
6. Caricature.
7. Artistic details and peculiarities
8. Types of characterization (direct and indirect).
9. Means of characterization.
10. Presentation of the character through action.
11. Speech characteristics.
12. Style markers.

Восьмой семестр

1. Aspects of narrative method.
2. Narrative types.

3. Types of narrators.
4. The omniscient author.
5. The observer author.
6. The interrelationship between the narrative types and the types of narrators.
7. Two versions of one and the same story (the narrator's subjective version and the implied objective version).
8. The types of storyteller narrator: reliable narrator, unreliable narrator.
9. Two forms of presentation of the story: dramatic and pictorial.
10. The dominant point of view.

1. Tonal system.
2. Atmosphere.
3. The author's attitude.
4. Tone. Scales in the variation of tone.
5. The indices of the tone (emotionally coloured words, tropes, figures of speech).
6. Humorous tone. Means of creation of the humorous tone.
7. Irony.
8. Prevailing tone. Overtones.
9. Interpretation of the artistic whole. Contents and form.
10. Elements related to the whole structure and the message of the story.
11. The theme of a story. Message. Implication.
12. Recurrence or repetition.
13. Symbol. Traditional and personal symbols.
14. Title. The functions of the title.

6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения дисциплины

Результаты освоения ОП и Ожидаемые результаты обучения

Результаты освоения ОП		
Умеет реферировать и аннотировать письменные тексты <i>(ПК- 16)</i>		
Ожидаемые результаты обучения		
<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>
типы, формы и способы изложения, представленные в художественном прозаическом тексте и письменном тексте	Применять надлежащие типы, формы и способы изложения в художественном и письменном тексте	Навыками реферирования и аннотирования письменных художественных текстов

Результаты освоения ОП		
<p><i>Владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями</i></p> <p style="text-align: center;">(ПК- 2)</p>		
Ожидаемые результаты обучения		
<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>
основные принципы литературно-критического и интерпретационного анализа художественного произведения	изложить содержание анализируемого произведения; дать характеристику основным и второстепенным персонажам произведения; четко определять композиционный элемент текста.	навыками применения и выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания, такими как введение, основная часть и заключение; сверхфразовыми единствами и предложениями, что составят композиционный элемент текста.
Результаты освоения ОП		
<p><i>Способен самостоятельно анализировать и интерпретировать с лингвистической (и литературоведческой) точки зрения различные типы текстов</i></p> <p style="text-align: center;">(СК – 6)</p>		
<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>
Основные категории художественного текста	выступить с литературно-критическим анализом произведения; высказать свое суждение о литературном произведении и аргументировать его	навыками проведения литературоведческого и лингвистического анализа текстов различной стилевой принадлежности (художественный, газетный, научный тексты)

6.2. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Студент оценивается по 100 бальной модульно-рейтинговой системе. Модульная балльно-рейтинговая система оценивания состоит из текущего контроля, рубежного контроля и итогового контроля.

Текущий контроль знаний, умений и навыков студентов проводится в течение модуля или семестра и предназначен для проверки изученного учебного материала по всем видам речевой деятельности (чтение, говорение, письмо, аудирование) и проверку внеаудиторной самостоятельной работы студентов.

Элементы текущего контроля:

- аудиторная работа
- домашнее чтение
- словарные диктанты
- аудирование
- сообщения по предложенной теме
- рендеринг (аналитическое изложение прочитанного)
- домашние задания
- квизы по пройденному материалу основного учебника

Промежуточный контроль осуществляется в устном и письменном виде. Промежуточный контроль включает в себя 3 модуля, который проводится в конце каждого месяца в виде тестирования, устного опроса, текстов для чтения и перевода с русского языка на английский язык и наоборот.

Итоговый контроль

Формы итогового контроля: экзамен в конце семестра, экзамен может проводиться как в письменной форме, так и в виде устного опроса.

Содержание итоговых контрольных мероприятий: примерный перечень экзаменационных вопросов, текстов для пересказа и перевода, рефератов представлен в методических рекомендациях для студентов. Если студент посещал все занятия, выполнил все задания своевременно, сдал все 3 модуля на положительную оценку, то он освобождается от итогового контроля, выставляется автоматическая оценка.

На экзамен выносятся:

1. Устное сообщение (презентация) по пройденным темам.
2. Работа с текстом на английском языке (чтение, перевод выделенного фрагмента, изложение прочитанного, беседа с экзаменатором по тексту).
3. Rendering (аналитическое изложение) текста по сложности на английском языке.

Система оценивания и формирование результирующей оценки

Результирующая оценка выставляется по данной дисциплине в конце каждого периода обучения и учитывает результаты текущего контроля и оценку за промежуточный контроль.

Результирующая оценка является среднеарифметическим результатом от накопленной оценки текущего контроля и оценки за промежуточную (итоговую) аттестацию.

Формирование накопленной оценки (текущий контроль)

По результатам текущего контроля студент получает накопленную оценку, которая

выставляется в ведомость преподавателя. Для формирования накопленной оценки используются коэффициенты пересчета различных видов работ.

Шкала оценок:

ESTS	Баллы	%	Пояснение
A	85-100	85-100	Отлично
B	70-84	70-84	Хорошо
C	55-69	55-69	Удовлетворительно
F	0-54	0-54	Неудовлетворительно

Шкала перевода баллов в оценки:

Все оценки складываются из результатов по каждому заданию, и по финальному зачету выводится средний балл для окончательной оценки за курс. Шкала перевода баллов в оценки следующее:

Критерии оценки знаний студентов:

оценка «отлично» выставляется студенту, который глубоко усвоил программный материал, осмысленно и логично выстроил ответ, изучил обязательную и дополнительную литературу, свободно ориентируется в теоретическом материале, отвечает на все дополнительные вопросы, уверенно применяет теоретические знания при выполнении практических заданий;

оценка «хорошо» - студенту, который относительно полно раскрыл суть экзаменационных вопросов, изучил обязательную литературу, допускает некоторые неточности, не искажая содержание ответа по существу, отвечает на дополнительные вопросы с незначительными ошибками, при выполнении практических заданий допускает от 1 до 3 ошибок;

оценка «удовлетворительно» - студенту, который владеет материалом в пределах программы дисциплины, знает основные категории и термины, освоил примерно половину основной литературы курса, допускает грубые ошибки в ответе, при этом ответ логически не выстроен, при выполнении практических заданий не может применить имеющиеся теоретические знания;

оценка «неудовлетворительно» - студенту, который освоил материал менее, чем на 50 %, не может раскрыть сущность основных терминов, демонстрирует неинформативный ответ, не отвечает на дополнительные вопросы, при выполнении практических заданий допускает много ошибок либо вообще затрудняется при решении подобных заданий.

6.3. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания (На усмотрение ППС)

Текущий контроль (0 - 80 баллов)

При оценивании посещаемости, опроса и участия в дискуссии на семинаре учитываются:

- посещаемость (10 баллов)
- степень раскрытия содержания материала (3 балла);
- изложение материала (грамотность речи, точность использования терминологии и символики, логическая последовательность изложения материала (1 балл);
- знание теории изученных вопросов, сформированность и устойчивость используемых при ответе умений и навыков (1 балл).

Рубежный контроль (0 – 20 баллов)

При оценивании контрольной работы учитывается:

- полнота выполненной работы (задание выполнено не полностью и/или допущены две и более ошибки или три и более неточности) – 0 – 10 баллов;
- обоснованность содержания и выводов работы (задание выполнено полностью, но обоснование содержания и выводов недостаточны, но рассуждения верны) – 1 – 5 баллов;
- работа выполнена полностью, в рассуждениях и обосновании нет пробелов или ошибок, возможна одна неточность – 1 – 5 баллов.

Итоговый контроль (экзаменационная сессия) - ИК = Бср × 0,8 + Бэкз × 0,2

При проведении итогового контроля обучающийся должен ответить на 3 вопроса (два вопроса теоретического характера и один вопрос практического характера).

При оценивании ответа на вопрос теоретического характера учитывается:

- теоретическое содержание не освоено, знание материала носит фрагментарный характер, наличие грубых ошибок в ответе (0 – 3 балла);
- теоретическое содержание освоено частично, допущено не более двух-трех недочетов (3 - 5 баллов);
- теоретическое содержание освоено почти полностью, допущено не более одного-двух недочетов, но обучающийся смог бы их исправить самостоятельно (5-6 баллов);
- теоретическое содержание освоено полностью, ответ построен по собственному плану (7 баллов).

При оценивании ответа на вопрос практического характера учитывается:

- ответ содержит менее 20% правильного решения (0 - 2 балла);
- ответ содержит 21-89 % правильного решения (3-5 баллов);
- ответ содержит 90% и более правильного решения (6-7 баллов).

6.4. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

Задания для СРСР:

- **для индивидуального чтения (любые неадаптированные издания следующих произведений):**

1. Aldington R. Death of a Hero
2. Aldridge J. The Hunter
3. Cronin A.J. The Citadel
4. Dreiser Th. An American Tragedy
5. Dickens Ch. The Old Curiosity Shop
6. Dickens Ch. The Posthumous Papers of the Pickwick Club
7. Dickens Ch. Hard Times
8. Dickens Ch. Domby and Son
9. Hemingway E. The Old Man and the Sea
10. O. Henry. Short Stories
11. London J. Martin Eden
12. London J. Stories
13. London J. The Iron Hill
14. Thackeray W.M. Vanity Fair
15. Thackeray W.M. The History of Henry Esmond
16. Nineteenth Century American Short Stories

Перечень примерных тем для самостоятельной работы студентов:

1. Kate Chopin "The story of an hour".
2. Kate Chopin "The Kiss".
3. O Henry "the Last Leaf".
4. E. Hemingway "Cat in the rain".
5. R. Gordon "Doctor in the House"
6. O. Henry " the Gift of Magi"
7. E. Hemingway "Old man at the bridge"
8. Arturo Vivante "Can-Can"

1. Kate Chopin "Desiree's Baby".
2. Grace Paley "Mother"
3. V. Woolf "The Legacy"
4. G.D. Maupasaant "The Necklace"
5. O Henry "Tattoo"
6. E. Hemingway "Indian Camp"
7. H. Lee "To Kill a Mockingbird"
8. E.Hemingway" A Canary for One"

1. Kate Chopin"the story of an hour".
2. Kate Chopin "The Kiss".
3. O Henry "the Last Leaf".
4. E. Hemingway "Cat in the rain".
5. R. Gordon "Doctor in the House"
6. O. Henry " the Gift of Magi"
7. E. Hemingway "Old man at the bridge"
8. Arturo Vivante "Can-Can"
9. Kate Chopin "Desiree's Baby".
10. Grace Paley "Mother"
11. V. Woolf "The Legacy"
12. G.D. Maupasaant "The Necklace"
13. O Henry "Tattoo"
14. E. Hemingway "Indian Camp"
15. H. Lee "To Kill a Mockingbird"
16. E.Hemingway" A Canary for One"

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1.Список источников и литературы

Основная литература

1. Аракин В.Д. и др. Практический курс английского языка: Для IV курса.- М.: Высшая школа, 1975.

2. Найманова Ч.К., Джумалиева Г.К. Literary Analysis. Учебно-методическое пособие для анализа художественного текста.

2. NewEnglishFile-UpperIntermediate, C.Oxenden, C.Latham- Koenig, P.Seligson, L.Clandfield.

Методические пособия

Докучаева И.В. Аналитическое чтение художественной литературы на английском языке. Учебно-методический комплекс. – Ростов н/Д: ИУБиП, 2004

Программное обеспечение

СДО Прометей / Библиотека / Электронный УМК «Аналитическое чтение художественной литературы на английском языке».

NewEnglishFile-UpperIntermediate, C.Oxenden, C.Latham- Koenig, P.Seligson, L.Clandfield.

Дополнительная литература:

Аналитическое чтение. Пособие к курсу в помощь студентам / Сост. Билоус Л.С., Копылов А.В. - Мурманск: МГПИ, 1999.

Гилянова А.Г., Оссовская М.И. Аналитическое чтение. - Л.: Просвещение, 1978.

Антрушина Г.Б. и др. Лексикология английского языка. - М.: Высшая школа, 1985. То же: М.: Дрофа, 1999

Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. - М.: Высшая школа, 1973 и последующие издания

Арнольд И. В. Семантика. Стилистика. Интертекстуальность. – СПб., 1999

Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка. - М.: Флинта, Наука, 2002

Гальперин И.Р. Стилистика английского языка. - М.: Высшая школа, 1977 и последующие издания.

7.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимый для освоения дисциплины

1. www.kvrlib.net/kg
2. <http://www.ego4u.com/en/cram-up/writing/style/> Stylistic devices(Rhetorical devices, Figures of speech)
3. http://english.psi-online.de/datien/Style/Stylistic20_devices.doc Stylistic devices/Literary terms.
4. <http://www.google.com/Top/Arts/Literature/ShortStories/Classics/>
5. http://members.lycos.co.uk/short_stories/ Short Stories
6. Longman Dictionary of Contemporary English. - 3rd ed. - Longman group Ltd., 2005.

8. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

обучающихся.

8.1. Планы практических (семинарских) и лабораторных занятий. Методические указания по организации и проведению

№ п/п	Тема практического занятия	Краткое содержание занятия
<i>7 семестр</i>		
1	Kate Chopin "The story of an hour".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
2	Kate Chopin "The Kiss".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
3	Kate Chopin "Desiree's baby".	Practical analysis I, II, III, IV, V, VI.
4	Grace Paley "Mother".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
5	Virginia Woolf "The Legacy".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
6	Woody Allen "The Kugelmass Episode".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
7	D. H. Lawrence "The Rocking House Winner".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
8	E. Hemingway "Cat in the rain"	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
9	E. Hemingway "A Canary for One".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
10	O Henry "The Gift of The Magi".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
11	O Henry "The Last Leaf".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
12	Arturo Vivante "Can-Can".	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
<i>8 семестр</i>		
1	G.D. Maupassant "The Necklace"	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
2	Oscar Wilde "The Nightingale and the Rose"	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
3	H. Munro "The Lumber-Room".	Practical analysis Ex.
4	P.G. Aldrich "Growing up with Media"	Practical analysis Ex.
5	Denis Healey "Drawing back the curtain"	Practical analysis Ex. I, II, III, IV, V, VI.
6	Harper Lee "To Kill a Mockinbird". Ch. Morley "Thursday Evening"	Practical analysis I, II, III, IV, V, VI. Ex. I, II, III, IV, V, VI.

7	Fitzgerald S. "Gloria"/3/*	Practical analysis Ex. IV, VI, VII, XI, p.93-97 /3/*
8	Baker R. "Concrete Island"/3/*	Practical analysis Ex. IV, VI, VIII, XIV, p.117-121 /3/*
9	Hare C. "Fair of Face"/3/*	Practical analysis Ex. V, VII, X, XV, p.131-135 /3/*
10	Monsarrat N. "The Dinner Party"/3/*	Practical analysis Ex. IV, V, VI, XIV, p.154-159 /3/*
11	Reeve L.E. "Caged"/3/*	Practical analysis Ex. IV, V, VII, VIII, XVII, p.170-175 /3/*.
12	Gilbert M. "Survivor Takes All"/3/*	Practical analysis Ex. IV, V, VI, XIV, XV, XVI, p.186-191 /3/*
13	Lardner R. "Old Folks' Christmas" /3/*	Practical analysis Ex. IV, V, XII, XVI, p.209-214 /3/*
14	Maugham S. "Gigolo and Gigolette"/3/*	Practical analysis Ex. IV, V, VI, XI, XII, p.244-249 /3/*

8.2.Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулей)

Содержание самостоятельной работы студентов с преподавателем очной формы обучения в значительной мере определяется заданиями, получаемыми от преподавателей в рамках аудиторных занятий. В ходе самостоятельной работы каждый студент обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме, дополнить конспекты лекций недостающим материалом, выписками из рекомендованных первоисточников. Выделить непонятные термины, найти их значение в литературе. Студент должен готовиться к предстоящему семинарскому занятию по всем, обозначенным в учебно-методическом комплексе вопросам. Не проясненные (дискуссионные) в ходе самостоятельной работы вопросы следует выписать в конспект лекций и впоследствии прояснить их на семинарских занятиях или индивидуальных консультациях с ведущим преподавателем.

К особенностям самостоятельной работы очной формы обучения относятся:

- ✓ использование электронной библиотеки и иных электронных ресурсов;
- ✓ активное участие в научно-практических конференциях, научных конкурсах, олимпиадах, факультативных курсах;
- ✓ сбор, обобщение и анализ нормативных источников и иных материалов для участия в деловых играх, предусмотренных планами практических занятий.
- ✓ использование опыта своей практической деятельности для подготовки к аудиторным занятиям по фонетике.

Объем самостоятельной работы студентов очной формы обучения, предусмотренный учебным планом, определяет важнейшее значение данного вида учебной деятельности. В рамках самостоятельной работы студент, обучающийся очно, работает со значительными объемами информации, выполняет поставленные перед ним учебные задания, осуществляет подготовку к промежуточной аттестации.

При этом студент использует все предусмотренные рабочей программой учебной дисциплины виды самостоятельной работы с учетом рекомендаций, полученных им от преподавателя в рамках лекционного и практического занятия.

Виды самостоятельной работы по всем темам:

- ✓ изучение учебной литературы;
- ✓ изучение дополнительной научной литературы;

- ✓ подготовка эссе, тезисов докладов;
- ✓ подготовка презентаций PowerPoint;
- ✓ рецензирование научных статей;
- ✓ составление схем, таблиц и пр.;
- ✓ выполнение заданий преподавателя;
- ✓ составление тематических тестов.

Одной из интересных форм самостоятельной работы студентов является составление тематических тестов. Эта форма работы дает возможность закрепления знаний, полученных на лекциях, расширения эрудиции у студентов, уяснения терминологии по дисциплине, активизации творческих возможностей студента. Самостоятельное составление тестов студентами осуществляется после освоения половины тематических лекций по дисциплине. Содержание и сдача тестов фиксируется и проверяется преподавателем. На семинарских занятиях все студенческие тесты оглашаются и разбираются.

8.3. Методические рекомендации по подготовке письменных работ

Методические рекомендации по СРС

Реферативная работа является важным этапом самостоятельной работы студентов. Она позволяет расширить и углубить знания, полученные при аудиторной форме занятий по изучаемому курсу, проверить умение студента самостоятельно выделять и структурировать проблемную тематику, работать со справочной, учебной, научно-исследовательской литературой, специфическими по форме (особенно электронными) и содержанию (в данном случае – правовыми) источниками, анализировать и синтезировать информацию.

Тематика рефератов является примерной (ориентировочной). По согласованию с преподавателем студент может предложить свою тему письменной работы и или скорректировать из предложенного списка. Студентам при выборе темы реферата рекомендуется учитывать, кроме индивидуальных склонностей, языковую, тематику курсовых работ и перспективную дипломную специализацию. Тематика в значительной степени повторяет содержание аудиторных занятий и экзаменационных вопросов. Это определяется тем, что, во-первых, она является ориентировочной, а во-вторых, дает возможность использовать для подготовки к итоговым контрольным занятиям максимально использовать все формы учебной работы.

Работа состоит из следующих структурных элементов: введение, основная часть, заключение. Во «Введении» обосновывается актуальность выбранной темы, ее новизна, степень разработанности в литературе, формулируется цель работы, и ставятся задачи по ее реализации, выделяется объект и предмет исследования. Во «Введении» проводится краткая характеристика структуры работы, ее организационных и содержательных особенностей. Именно в структуре, научно-справочном аппарате и во «Введении» раскрывается методологическая и методическая подготовка студента. Плана или содержания может не быть, если имеется четко рубрицированный текст.

Основная часть работы посвящена раскрытию темы. Все утверждения и выводы в работе должны быть подкреплены ссылками на конкретные источники. В заключении даются общие выводы по исследуемой теме, раскрывается авторская позиция по представленной проблеме.

Требования по оформлению и структуре реферата

1. Объем реферата 12-15 страниц машинописного текста стандартных форматов по шрифту, полям и т.д. Реферат может быть и рукописным соответствующего объема.
2. Научно-справочный аппарат реферата – самый элементарный. Он заключается в списке реально использованных в реферате источников, в том числе и электронных. Какие-либо ссылки делать необязательно.

3. Титульный лист должен содержать самые необходимые сведения (сверху вниз): наименование учебного заведения, кафедра, предмет, тема реферата, фамилия и имя студента (в именительном падеже), академическая группа, преподаватель, текущий год.

Примерные критерии оценки СРС

Таблица

Параметры оценивания	Кол-во баллов
	Максимальное
1. Оформление содержания СРС (реферата). Реферат должен состоять из III частей: введения, основной части, заключения. Включать в себя список литературы и приложения	4
2. Объем содержания СРС не меньше 8 страниц.	2
3. Понимание содержания СРС (реферата, эссе и др.), через четкую формулировку целей и задач ее.	2
4. Умение кратко изложить основные вопросы изучаемой проблемы: требования к презентации материала (особо приветствуется электронная презентация в виде слайдов).	6
5. Наличие и умение четко формулировать выводы, рекомендации и заключение по СРС.	2
6. Видение перспектив и тенденций развития исследуемой проблемы.	2
7. Умение четко и содержательно отвечать на вопросы.	2
Итого	20

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

- программы, демонстрации видео материалов (например, проигрыватель «WindowsMediaPlayer»);
- Видеоматериалы, полученных в ходе экспедиционных полевых выездов и демонстрирующих современное исполнение обрядов и ритуалов.
- Документальные и обучающие фильмы, посвященных разным этническим/национальным культурам.

Для решения поставленных задач в учебном процессе используются основные виды ТСО:

1. Информационные ТСО;
2. ТСО для накопления и хранения учебной и научной информации;
3. Демонстрационные;
4. ТСО для копирования и тиражирования учебных материалов;
6. Проективные ТСО.

10. Глоссарий

А

alliteration - аллитерация

allusion - ссылка, аллюзия

anadiplosis - анадиплосис, подхват

anaphora - анафора
antithesis - антитеза, противопоставление
antonomasia - антономазия
apostrophe - апостроф, обращение
aposiopesis - апозиопезис, умолчание
archaism - архаизм
asyndeton - бессоюзие

В

barbarism - варваризм
belles-lettres style - стиль художественной речи

С

chiasmus - хиазм
climax - нарастание
cumulation - присоединение

Е

ellipsis - эллипс
emotional colouring - эмоциональная окраска
enumeration - перечисление
epithet - эпитет
expressive means (EM) - выразительное средство

F

framing - обрамление

G

graphic means - графические средства

Н

hyperbole - гипербола

I

image - образ
imagery - образность
implication - подтекст, импликация
inversion - инверсия
irony - ирония

L

litotes - литота
local colouring - местный колорит

M

macrocontext - макроконтекст
metaphor - метафора; prolonged metaphor распространённая метафора
metonymy - метонимия
microcontext - микроконтекст

O

onomatopoeia - звукоподражание
охуморон - оксюморон

P

parallelism - параллелизм
periphrasis - перифраз
personification - олицетворение
polysyndeton - многосоюзие, полисиндетон

R

repetition – повтор
represented speech - несобственно-прямая речь
rhythm – ритм; rhythmic modifiers - модификаторы ритма

S

sarcasm - сарказм
satire - сатира
simile - художественное сравнение
stylistic device (SD) - стилистический прием (СП); genuine SD - оригинальный СП; trite SD - стертый СП
suspense - ретардация
synonym - синоним; contextual synonym контекстуальный синоним
topic sentence -] предложение, выражающее основную мысль абзаца

Z

zeugma - зевгма

11. Приложения (Text analysis samples)

Analysis of “Doctor in the House” written by R. Gordon.

“Doctor in the House” is a story written by Richard Gordon; it is the pen name used by Gordon Ostlere – he was an English surgeon, anaesthetist and an assistant editor of the British Medical Journal. He left medical practice in 1952 and started writing his "Doctor" series. "Doctor in the House" is one of Gordon's twelve "Doctor" books and is noted for witty description of a medical student's years of professional training.

The extract under analysis is taken from the book “Doctor in the House”. It is devoted to the final examinations at the medical institution. The author describes the atmosphere and feelings of the students during the whole period of the examinations. The author gives the description of the preparation for the examinations, the way they run, the way they are marked and the type of students who are waiting for the oral examination.

This extract belongs to the belles-lettres functional style, the main aim of which is to give the reader aesthetic pleasure, to make them think and to entertain them by appealing to their emotions. It is told in the first person, so called entrusted narration, from the viewpoint of the medical student who is getting ready to pass his final examinations. The general slant of the narration is humorous and sometimes ironical. Dialogues are absent but for several cues. The reader may come across such

narrative compositional forms as narration proper and description (description of the room, examination and the students). The bulk of vocabulary is mostly neutral but sometimes bookish (“thenceforward”, “flagrant”, “nonchalant”, “well-established”). Also author uses student’s slang that produces the effect of authenticity of the real student’s life (“cheating”, “viva”, “old don”, “crammer”, “old-stager”, “tripos”).

The abandoned use of the stylistic devices contributes to the humorous term of the narration. The author uses such stylistic devices as simile in the fragments: “The final examinations are something like death”, “he goes at them like a prize-fighter”, “feeling as if I had just finished an eight-round fight”, “struggling like a cow in a bog”, “windows that wouldn't open, like the condemned cell” that shows the attitude of the protagonist to the examinations and describes the atmosphere and student’s feelings. The author uses such stylistic device as antonomasia for the description of the students that is based on the antithesis – “Nonchalant” and “Frankly Worried”, “Crammer” and “Old Stager”. Such stylistic device as irony is also present in this extract, for example: “to give the examiners the impression of frustrated brilliance”, “Examinations touch off his fighting spirit; they are a straight contest between himself and the examiners”, “This system has been working admirably for years”. The whole text is based on the hyperbole as everything is exaggerated (“the viva is judgment day”, “If the candidate loses his nerve in front of this terrible displeasure he is finished”). The stylistic device of metaphor is used to produce a humorous effect (“an investigation of a man's knowledge”, “the well-trodden paths of medicine”, “confusion breeds confusion”). There is also several allusions: one is to the Bible (“But the viva is judgment day”) and another is to the Greek mythology (“the god's brow threatens like imminent thunderstorm”) that show a strong emotional effect of inevitability of something horrible.

"The Gift of the Magi" by O. Henry

The complete stylistic analysis of the short story "The gift of the Magi"

The short story “*The Gift of the Magi*” was written in 1906 by *O. Henry* (real name – *William Sydney Porter*). The author is the American short-story writer. His experiences in Texas, Honduras, and New York provided rich material for his more than three hundred short stories. *O. Henry* wrote about the lives of the ordinary people: clerks, policemen, waitresses, etc. Most of his stories take place in New York City and are set in his own time, the early 20th century.

His short stories are known for wit, wordplay and clever twist endings. Some of his best and least known work is contained in *Cabbages and Kings*, his first collection of published stories. His second collection of stories, *The Four Million*, is based on the idea that there are only really 400 people worth knowing in New York City. His most famous short stories are “*The Gift of the Magi*”, “*The Ransom of Red Chief*”, “*The Cop and the Anthem*”, “*The Last Leaf*” etc.

The story tells about a young couple living in reduced circumstances. For Christmas they each make a sacrifice to purchase a gift for the other. It is a beautiful Christmas story about love and sacrifice. Della, having to buy a Christmas gift for her husband, sells her hair to buy him a watch chain for his watch. Jim, Della's husband sells his pocket watch to buy her a beautiful comb for her hair. Their Christmas gifts are compared with those of the magis’, the ‘wise men’ from the East who brought gifts to the infant Jesus. Though the young couple unwisely sacrifices their greatest treasures, they are called the wisest of all who give and receive presents, as they do it in the sake of real love.

A fable is a story that teaches a lesson about human nature and the lesson it teaches is called a moral. *The Gift of the Magi* could be considered a fable because it teaches a lesson about human generosity and love, illustrated by the sacrifices Jim and Della make for each other. The moral hinted in the last paragraph might be stated as follows: The greatest gift is unselfish love. This would seem

to be the theme or the central idea of the story.

The events in the analyzed short story happen in New York in a very cheap flat that the main characters, Della and Jim, live in. The setting is presented realistically. There are some details that help to imagine the reduced circumstances in which the Dillinghams live. Epithet "beggar description" is the combination of N1+N2, where "beggar" functions as an adjective and clearly describes the flat in which the young family live and underlines their poverty. With the help of hyperbole the poor conditions of living are shown: "In the vestibule below was a letter-box into which no letter would go, and an electric button from which no mortal finger could coax a ring."

The description of the very modest apartment reflects the characters and embodies the theme. The events take place on a Christmas Eve. The poverty of the young family is contrasted to their love for each other and their desire to give the best Christmas presents.

The Gift of the Magi is written in third-person, as such pronouns "he", "she", or the names of the characters are used. However, O. Henry allowed himself at some moments to speak directly to the reader, sometimes using the pronoun "you". For example,

"I have lamely related *to you* the uneventful chronicle of two foolish children."

"... *take* a look at the house..."

"Perhaps *you* have seen a pier glass in an eight-dollar flat."

"For ten seconds *let us regard* with discreet scrutiny..."

"The Magi, *as you know*..."

Through this technique, the narrator allows himself to be present and communicate directly with the readers, asking the readers to share something with him.

The characters we meet in the extract under analysis are Jim and Della, who are also named as Mr. and Mrs. James Dillingham Young, which is the family name.

Della is presented as a loving and caring wife. She is ready to sacrifice her most possession, her hair, to buy a strap for her husband's wrist-watch for Christmas. With the help of hyperbole it is shown how Della is worrying about the Christmas present: "...*I couldn't have lived through Christmas without giving you a present*". The degree of Della's love and appreciation is shown with the use of the nominative sentence: "Only \$1.87 to buy a present for Jim. *Her Jim*." In this case this nominative sentence shows the flow of Della's thoughts, as she is thinking only about Jim and the way out of the difficult situation. She has been saving money and planning what to buy as a Christmas present for months. Through the usage of the determiner "many" and the indefinite article "a" together with a noun in the singular: "*Many a happy hour she had spent planning for something nice for him*" it is revealed that Della spent a lot of time thinking about the present, and she enjoyed doing it. Della troubles about the present, as she wants to show her attitude and love to Jim.

Although the Dillinghams are poor, they have two precious possessions: Jim's watch and Della's hair. The worth of these treasures is shown through the allusion from Bible about Queen of Sheba and King Solomon and their wealth, gifts and jewels which can't even be compared with the value of Della's hair and Jim's watch: "Had the queen of Sheba lived in the flat across the airshaft, Della would have let her hair hang out the window some day to dry just to depreciate Her Majesty's jewels and gifts. Had King Solomon been the janitor, with all his treasures piled up in the basement, Jim would have pulled out his watch every time he passed, just to see him pluck at his beard from envy."

Della is shown as devoted wife, in fact she lives for her husband. She decides to sacrifice her greatest jewel, her hair, to buy a Christmas present. Her beautiful hair is her only treasure. The simile is used to compare the beauty of her hair with the cascade of brown waters: "*Della's beautiful hair fell about her rippling and shining like a cascade of brown waters.*"

Her decision is final, and after getting the twenty dollars, Della is searching for the present “with the brilliant sparkle in her eyes”. Finally Della is happy, she wants to seek for a present for her beloved husband. The metaphor: “*tripped by on rosy wings*” describes Della’s delight. With the help of hyperboles it is shown, that at last Della gets the present she wants: “It surely had been made *for Jim and no one else*. There was *no other like it in any of the stores*, and she *had turned all of them inside out*.” Della compares the beauty of the fob chain with the Jim, thus she realizes that this present is made for him: “*As soon as she saw it she knew that it must be Jim’s. It was like him. Quietness and value--the description applied to both*.” Through the inversion, it is underlined that Jim’s watch is the valuable thing, but with the chain it will be much better: “*Grand as the watch was*, he sometimes looked at it on the sly on account of the old leather strap that he used in place of a chain.

This great sacrifice in the sake of love leaves some effect on Della and the narrator stresses the fact, that it is difficult to accept the reality. The following sentence is the case of gradation: “Which is always *a tremendous task*, dear friends – *a mammoth task*.” But Della looks wonderfully with her new haircut: “... *her head was covered with tiny, close-lying curls that made her look wonderfully like a truant schoolboy*.” In this case simile is used to show that with the curls she looks a bit funny and unusual, but still perfectly. Della’s trying to justify her decision is shown through the repetition, which is broken by the exclamation: “*But what could I do--oh! what could I do with a dollar and eighty- seven cents?*” Waiting for Jim, Della is rather nervous, as she is saying “*the little silent prayers*” (the epithet).

Jim’s reaction as he sees Della’s haircut is described with the help of simile: “*Jim stepped inside the door, as immovable as a setter at the scent of quail*”. Through this simile Jim’s shock is underlined”. But he just stares at her with the expression she can’t read, the enumeration and the repetition of the negative particle “not” to describe Jim’s incomprehensible reaction: “*It was not anger, nor surprise, nor disapproval, nor horror, nor any of the sentiments that she had been prepared for*”.

Della talks to Jim with “*serious sweetness*”, which is the case of the oxymoron, used to stress Della’s wish to calm Jim down and at the same time she is also nervous. Della tries to explain everything as she can’t understand Jim’s reaction. Through the usage of hyperbole: “...*but nobody could ever count my love for you*.” Della’s great love is shown.

Jim also loves his wife enormously and he sacrifices his watch, which is a precious object that's been passed down through his family for generations, to get Della a gift. And the gift is the set of beautiful combs for Della’s long hair. Through the usage of antithesis Della’s opposing feelings are described: “*And then an ecstatic scream of joy; and then, alas! A quick feminine change to hysterical tears and wails*”. Della’s vanished hair is described with the help of the epithet as “*coveted adornments*”, to underline that now when she gets the expensive combs she doesn’t have her long and beautiful hair, now her hair is even more precious for her than the combs.

After Jim informs Della about his watch, that he has sold, they just want to wait some time and then use the presents. Graphon used in the sentence: “*“Dell,” said he, “let’s put our Christmas presents away and keep ‘em a while*” emphasizes that Jim understands the whole trick, and he doesn’t have any negative feelings.

The story starts with the initiating incident, which sets the conflict in motion. Della has only \$1.87 and she wants to buy a Christmas present for Jim, it should be «*something fine and rare and sterling*”. In the very first line of the story such graphical means as capitalization is used: “ONE DOLLAR AND EIGHTY-SEVEN CENTS. THAT WAS ALL. AND SIXTY CENTS of it was in pennies”. These words Della repeats to herself several times. The

repetition draws readers' attention to the problem and shows Della's desire of buying the gift for her beloved Jim. The rising action is when Della is considering the ways to get money and finally decides to sell her hair. Climax, the emotional high point, is when Jim sees Della's haircut and can't say a word. The falling action takes place when Della and Jim find out that they have sold their most precious possessions to buy each other Christmas presents. The resolution is when Jim and Della decide to have Christmas dinner. The interesting moment is that the narrator sets the moral of the story at the very end to show that real unconditional love is higher of all precious things.

Speeches in the story give us the way out and solution of a certain unexpected twist ending. Speeches are direct as they are presented in the form of a dialogue and interior monologue. Speeches present the characters' thoughts, ideas, beliefs and views. There are also cases of indirect speech which is transformed by the author. There are also inserts of author's speech.

O. Henry in the short story "*The Gift of the Magi*" brilliantly uses lexical stylistic devices (metaphors, epithets, similes, hyperboles etc.), syntactical (inversions, repetitions, antithesis, climax etc.) and graphic stylistic means, which help to create the true-to-life atmosphere of the events depicted and to show the main idea of the text.

Analysis of the story "The Gift of the Magi" by O. Henry

"The Gift of the Magi" by O. Henry is a short story about James and Della Dillingham Young, and the events that occur one Christmas eve. The story begins with Della Dillingham Young frantically gathering her money to purchase a gift for her husband Jim Dillingham. Della loves her husband Jim so much, that she sacrifices her beloved hair in order to purchase a wrist band for Jim's watch. Unbeknownst to her, Jim sacrificed his watch to purchase a set of combs that she always desired.

Love, sacrifice and wealth are three main themes that can be found in this short story. The love that Della and Jim share is unconditional. They are willing to sacrifice their most prized possessions to please one another. Although they are poor their love for one another makes them rich.

The setting takes place on Christmas Eve in a very modest apartment. The couple's humble living environment helps the reader clearly visualize their poverty. The fact that Della and Jim are poor forces them to sacrifice, while simultaneously making the sacrifices more meaningful. O. Henry uses imagery to depict the couple's cheap, shabby living arrangements. The author creates a strong contrast between their poverty and their rich love for one another. This quote assists in illuminating this contrast: "She stood by the window and looked out dully at a gray cat walking a gray fence in a gray backyard."

"The Gift of the Magi" is a fable. The author uses a simple situation to help make a complex moral point. The moral of this story is unconditional love is greater than physical riches. The tone of "The Gift of the Magi" is reminiscent. The narrator is not a character in the story, and appears to speak directly to the audience. The narrator seems to be very wise, and well informed about the world.

The main characters are Della and Jim. It is a young married couple. Della is a housewife. But, she

saved one or two pennies by “bulldozing the grocer and the vegetable man and the butcher until one’s cheeks burned with silent imputation of parsimony that such close dealing implied”. She tried to earn some money in order to buy a gift for a her husband. It is a metaphor, and we can see, that Della is hard-working and thrifty.

As for her appearance, Della is really beautiful. She always wanted to look nice for Jim. Her hair is “like a cascade of brown waters”, which is shown with the help of simile, is her pride. "Had the Queen of Sheba lived in the flat across the airshaft, Della would have let her hair hang out of the window some day to dry just to depreciate Her Majesty's jewels and gifts."-it is said that her hair is her one of her two possessions, the first is Jim. "the brilliant sparkle still in her eyes" shows us that she is quite happy. Also she is pious: “she had a habit of saying little silent prayers about the simplest everyday things".

Jim, or Mr James Dillingham, is a young man at his twenty-two. He is a man of a house, a breadwinner. Jim was never late, he was punctual. He was rather serious. It is described with the help of simile: “as immovable as a setter”. He really loved Della, because he even sold his gold watch that had been his father's and his grandfather's, in order to buy a present for Della.

Their love is strong and true, and they are the magi in their relationships.

Speaking about the stylistic devices, O. Henry used simile, comparison, metaphor, repetition, antithesis, personification, irony, hyperbola.

Simile is used to show the description of Della's hair: "Della's beautiful hair fell about her, rippling and shining like a cascade of brown waters."

“That made her looks like a truant schoolboy.” - comparison, to show that after cutting hair Della is compared with the truant schoolboy. Her hair was covered with tiny, close-lying curls.

The comparison of Jim and Della's possessions to those of Biblical figures helps bring out how precious those two items are to their owners; to Jim and Della they're treasures, which they give away. By bringing them up, and by mentioning the magi, O. Henry creates a sharp contrast between their spectacular riches and the obvious poverty and Jim and Della. Here author used a metaphor to show us that their love is true and strong. "They are the magi" - a metaphor, that shows us that Jim and Della's love and attitude to each other is more important than their possessions.

A repetition is used at the very beginning of the story: "a grey cat walking a grey fence in a grey backyard". It shows us a sad atmosphere. Also in "On went her old brown jacket; on went her old brown hat." a repetition of adjective "brown" shows poorness. I guess, that brown color is not a color of sadness, poorness.

Antithesis is used to describe opposing feelings: “And then an ecstatic scream of joy; and then, alas!

A quick feminine change to hysterical tears and wails”.

"Her heart had simply craved and yearned over them" - the case of personification.

Also there is dramatic and situational irony. We know smth that the character do not, and the ending is unexpected.

And the case of hyperbole is used in " Had the Queen of Sheba lived in the flat across the airshaft, Della would have let her hair hang out of the window some day to dry just to depreciate Her Majesty's jewels and gifts. Had King Solomon been the janitor, with all his treasures piled up in the basement, Jim would have pulled out his watch every time he passed, just to see him pluck at his beard from envy".

The story's opening sentences confront us right away with the problem: Della only has \$1.87 to buy a Christmas present, and it's Christmas Eve. After the first paragraph, the narrator gives us a bit more fleshing out of the situation. Della's in a meager flat, she and her husband Jim are poor, she loves her husband more than anything else in the whole world. Plus, she positively needs to buy him the perfect Christmas present. With \$1.87. When Della lets down her hair, we also learn the other most important fact for the story: her hair and Jim's gold watch are the only prized possessions the couple has. Everything is now set up for the rest of the story to unfold.

The conflict is supposedly the moment where the "problem" in the story appears, but this story began right from the first with a problem. In "Gift of the Magi" the point of conflict actually solves the first problem and replaces it with a second. By selling her hair, Della gets the money to buy Jim a great present, eliminating the first problem through decisive action. Shortly thereafter she finds the perfect present, so neither the money nor the present is the issue any longer. But now there's a new problem: will Jim be pleased by Della's action and appreciate her gift, or will he be angry with her for parting with the hair he loved so much?

When Jim arrives, he doesn't seem to react well: he stares at Della and can't seem to process that her hair is gone. But it doesn't look like he's angry, so much as simply shocked. Della can't quite understand what kind of reaction he's having, nor can we. This creates suspense; we want to know what it is he's actually feeling. We also want to know how he'll react to Della's gift. When Jim snaps out of his shock, he tells Della (and us) that his reaction will make sense when Della opens the present he bought her...

When Della opens Jim's present to find the combs, we understand why Jim was so shocked. It also becomes clear now that he's not angry with Della, and he assures her he'll love her no matter how she looks. Although the climax doesn't fully "predict" the ending, it is the first half of the twist. And if we do get to thinking about where Jim got the money to buy those combs, we might be able to guess what happens next.

We're still waiting to know how Jim will react to Della's gift, and we might also be wondering just how he got the money to buy those expensive combs. Della gives Jim the watch chain, and...

Presented with his gift, Jim calmly reveals (with a smile) that he sold his watch to buy Della her combs. So her present is useless too. Well, that does it for the Christmas presents. Not much left to do but eat those pork chops.

In the final paragraph the narrator tells us that it doesn't really matter that Jim and Della's presents turned out to be useless. They are the wisest givers of all – in fact, they're the magi. We leave feeling satisfied and happy.

In this short story, O. Henry focuses mainly on three great themes - those of poverty, generosity, and most important of all - love. In this writing, whose title is an allusion to the gift of the three wise men to Jesus when he was born, the author clearly shows the value of personal affection and the true meaning of giving gifts. In short, the main idea is that the best gift is that which is most sincere and comes from the bottom of the heart instead of an extravagant, lavish possession that would bring nothing to the warmth of the human relationship. The author's idea is especially emphasized when both of the main characters discover that what they had received would not be of any use to them. In this way, the gifts that the two loving spouses give each other become symbols of the passionate love that they feel for each other and that will never be extinguished by their poverty. That is, what is material and indeed lacking in their world steps even farther back to let the reader understand that those two souls have given and received the wisest and most precious gift - that of human emotion and affection.

I like this story very much, and most of all, due to course of stylistic I understand this story fully, and it helps me to see this story from a different angle.

Analysis of the text “The last Leaf”

The title of the story is “The last Leaf” written by O’Henry . The title of the story is intriguing and thought-provoking. It makes to think what are the connections of the title of the novel and the content of it.

O. Henry’s Tar Heel and middle-class background directly influenced his literary style.. The culture of the Reconstructed South, along with his childhood in Greensboro, affected Porter’s voice and his connection to his birthplace.

In addition, O. Henry wrote nearly thirty stories during his last years in New York, and all of these short stories were either set in the South or they expounded the intricacies of antebellum culture.

O. Henry wrote numerous short stories while in prison. His first story, “Whistling Dick’s Christmas Stocking,” was published by McClure’s Magazine and became a steppingstone for the author’s success. The mysterious author grew in fame and recognition, but publishers and readers alike were

clueless regarding O. Henry's identity. (William would send his stories to the wife of another incarcerated banker who would then send them along to magazines in the U.S.). O. Henry received widespread acclaim because of his trademark tales of gentle, warm-hearted characters and ironic plot twists at the end of the story. These iconic plot transitions were soon referred to as "O. Henry Endings."

The text describes us that Johnsy has fallen ill and is dying of pneumonia. She watches the leaves fall from a vine outside the window of her room, and decides that when the last leaf drops, she too will die. While Sue tries to tell her to stop thinking like that. An old, frustrated artist named Behrman lives below Johnsy and Sue. He has been claiming that he will paint a masterpiece, even though he has never even attempted to start.

Behrman's masterpiece - he painted it there the night that the last leaf fell...

The scene is laid in Greenwich Village in a joint studio. It touches upon an important event in the life of the main characters: Sue and Johnsy. There is an ivy out of the window. The events take place around this ivy. The leaf is like a symbol of life here. As for me, the whole story is written in pessimistic mood. The setting of the events in a given extract is realistic. It is presented in a general way.

The general slant of the text is a 3rd person narration. It contains different elements: an account of events, portraiture. The description is intercepted with a dialogue.

There are five characters of the story:

Sue - a young artist,

Johnsy - a young artist,

Behrman - an old artist,

A Doctor.

Mr. Pneumonia.

The main characters are Sue, Johnsy, and Mr. Behrman. The secondary character is a doctor. Sue, Johnsy, Mr. Behrman are protagonists and Mr. Pneumonia - antagonist.

Sue is shown as a young girl who is ill. She thinks that she will die. Sue is a young artist. She is shown very kind and good person. Here the author uses indirect characterization of the personages. O'Henry shows only their acting. For example Sue always takes care about Johnsy. We can see the attitude of the author to this personage. We can understand from the context, that Sue is a good person. The same I can say about Mr. Behrman.

With the help of the narrative description of what Mr. Pneumonia is doing, we can guess the author's attitude towards him. The killer disease which plays so important a role is personified by O. Henry in this short story. For example: «a cold, unseen stranger, whom the doctors called Pneumonia, stalked about the colony, touching one here and there with his icy fingers. Over on the east side this ravager strode boldly, smiting his victims by scores, but his feet trod slowly through the maze of the narrow and moss-grown "places." Mr. Pneumonia was not what you would call a

chivalric old gentleman. A mite of a little woman with blood thinned by California zephyrs was hardly fair game for the red-fisted, short-breathed old duffer»

The plot of the story runs as follows:

-introduction (the author with the help of setting's description show us the place in which the main events will happen)

-exposition (the main characters Sue, Johnsy, Mr. Pneumonia are presented after the introduction)

-the story itself (the author tells us about the illness of one of the girls)

-the climax (this is the night when the last leaf was on the tree, the main thing is would it fall down and Johnsy dies or would it stay and keep Johnsy alive, the night when Mr. Behrman draw his masterpiece and catch a pneumonia, but about this fact the reader hasn't known yet)

- the denouement(the leaf stays on the tree and Johnsy recovers).

The text includes a number of different stylistic devices.

Symbolism:

The last leaf is the symbol of 'hope' that empowers a person for having the strength to fight death. Johnsy's believe that the last leaf would make her life too cease with its fall was so firm that no miraculous drug could save her against her rigidity. Behrman's wait for the right time to make his master-piece that he had fancied for so long was over the moment he realized that he had the ability to save a life by inflicting 'hope' in that person's mind. The Last Leaf of the ivy vine had the power to sustain Johnsy's life and Berhman had the power to sustain the last leaf by creating it. This art gave Johnsy the power to sustain her 'hope' to live and indeed, until hope persists.

Lexical devices.

Personification: “One street crosses itself a time or two. Here the features of a person were ascribed to the street.

“The cold breath of autumn had stricken its leaves from the vine until its skeleton branches clung, almost bare, to the crumbling bricks”. Here the features of a person were ascribed to the autumn.

“The cold breath of autumn had stricken its leaves from the vine until its skeleton branches clung, almost bare, to the crumbling bricks.” In this sentence the features of a person were ascribed to the branches.

“In November a cold, unseen stranger, whom the doctors called Pneumonia, stalked about the colony, touching one here and there with his icy fingers.”- In these sentence the features of a person were ascribed to the disease.

“ But Johnsy he smote; and she lay, scarcely moving, on her painted iron bedstead, looking through the small Dutch window-panes at the blank side of the next brick house.” In this sentence the features of a person were ascribed to the disease.

Epithet: “ cold stranger, icy fingers, chivalric old gentleman, red-fisted, greedy-self, a jew’s harp twang, a mite of a little woman”

These devices were used to make the text more emotional and reinforce the impression about a person who is described with the help of epithets.

Simile: “ as especial mastiff-in-waiting to protect the two young artists in the studio above ,as the hermit miner on an upturned kettle for a rock ,she was just like one of those tired leaves, she was lying white as statue ”. Here the simile is used to show the objects, described here more clearly. The comparison of two objects helps us better imagine and understand described object or a person.

Zeugma: “So, to quaint old Greenwich Village the art people soon came prowling, hunting for north windows and eighteenth-century gables and Dutch attics and low rents”, “ They had met at the table d'hôte of an Eighth Street "Delmonico's," and found their tastes in art, chicory salad and bishop sleeves so congenial that the joint studio resulted.” Zeugma is used here to create humorous effect.

Irony: “Then they imported some pewter mugs and a chafing dish or two from Sixth Avenue, and became a "colony.”, “Young artists must pave their way to Art by drawing pictures for magazine stories that young authors write to pave their way to Literature”- here irony shows a positive attitude of a speaker to the objects, but at the same time expresses a negative evaluation of them.

Comparison: “Why, that’s almost as good a chance as we have in New York when we ride on the street cars or walk past a new building”. Is used to point out some events.

Oxymoron: “Magnificent scorn”- used by the speaker to show some irony.

Periphrasis: “Ravager, hemmitdunderhead”- used to stress the individual perception of the object.

Parallel construction: “I’m tired of waiting”, “I’m tired of thinking”

Syntactical.

Polysyndeton: ““Twelve," she said, and little later "eleven"; and then "ten," and "nine"; and then "eight" and "seven", almost together.” It was used to make the sentence more rhythmical.

Repetition: “Old-old, down-down, counting-counting”-used to show the strong emotions of the speaker.

Summing up the analysis of the story I want to say that this story helps to believe in kindness, love, friendship. O.Henry brilliantly uses the twist or surprise ending (a technique that O. Henry is famous for).It was the final realization that the last leaf was not real but a painting which seemed to have a magical healing power that renewed Johnsy's will to live and to defeat her pneumonia. Personification, symbolism and similes catch the reader’s attention and bring to us the main idea.

The characters of the story...

There are five characters of the story:

Sue - a young artist,
Johnsy - a young artist,
Behrman - an old artist,
A Doctor.
Mr. Pneumonia.

The main characters are Sue, Johnsy, and Mr. Behrman. The secondary character is a doctor. Sue, Johnsy, Mr. Behrman are protagonists and Mr. Pneumonia - antagonist.

Sue is shown as a young girl who is ill. She thinks that she will die. Sue is a young artist. She is shown very kind and good person. Here the author uses indirect characterization of the personages. O'Henry shows only their acting. For example Sue always takes care about Johnsy. We can see the attitude of the author to this personage. We can understand from the context, that Sue is a good person. The same I can say about Mr. Behrman.

With the help of the narrative description of what Mr. Pneumonia is doing, we can guess the author's attitude towards him. The killer disease which plays so important a role is personified by O. Henry in this short story. For example: «a cold, unseen stranger, whom the doctors called Pneumonia, stalked about the colony, touching one here and there with his icy fingers. Over on the east side this ravager strode boldly, smiting his victims by scores, but his feet trod slowly through the maze of the narrow and moss-grown "places." Mr. Pneumonia was not what you would call a chivalric old gentleman. A mite of a little woman with blood thinned by California zephyrs was hardly fair game for the red-fisted, short-breathed old duffer»

The plot of the story...

The general slant of the text is a 3rd person narration. It contains different elements: an account of events, portraiture. The description is interceded with a dialogue. What is more, I'd like to tell you more about the plot of the story. If you haven't read it earlier, I will help you to understand the story....So.... Johnsy has fallen ill and is dying of pneumonia. She watches the leaves fall from a vine outside the window of her room, and decides that when the last leaf drops, she too will die, While Sue tries to tell her to stop thinking like that.

An old, frustrated artist named Behrman lives below Johnsy and Sue. He has been claiming that he will paint a masterpiece, even though he has never even attempted to start. Sue goes to him, and tells him that her friend is dying of pneumonia, and that Johnsy claims that when the last leaf falls off of a vine outside her window, she will die. Behrman scoffs at this as foolishness, but—as he is protective of the two young artists—he decides to see Johnsy and the vine.

In the night, a very bad storm comes and wind is howling and rain is splattering against the window. Sue closes the curtains and tells Johnsy to go to sleep, even though there were still one leaf left on the vine. Johnsy protests but Sue insists on doing so because she doesn't want Johnsy to see the last leaf fall. In the morning, Johnsy wants to see the vine, to be sure that all the leaves are gone, but to their surprise, there is still one leaf left.

While Johnsy is surprised that it is still there, she insists it will fall that day. But it doesn't, nor does it

fall through the night nor the next day. Johnny believes that the leaf stayed there to show how wicked she was, and that she sinned in wanting to die. She regains her will to live, and makes a full recovery throughout the day.

In the afternoon, a doctor talks to Sue. The doctor says that Mr. Behrman has come down with pneumonia and, as there is nothing to be done for him, he is being taken to the hospital to be made comfortable in his final hours. A janitor had found him helpless with pain, and his shoes and clothing were wet and icy cold. The janitor couldn't figure out where he had been on that stormy night, though she had found a lantern that was still lit, a ladder that had been moved, some scattered brushes, and a palette with green and yellow colors mixed on it. "Look out the window, dear, at the last ivy leaf on the wall. Didn't you wonder why it never fluttered or moved when the wind blew? Ah, darling, it's Behrman's masterpiece - he painted it there the night that the last leaf fell."